

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13696
Version: 10/2025

IAN 506093_2504





CORDLESS WINDOW VACUUM CLEANER / AKKU-FENSTERSAUGER / NETTOYEUR ASPIRATEUR À VITRES SANS FIL SFR 3.7 D8

(GB) (IE) (NI) (MT)

CORDLESS WINDOW VACUUM CLEANER

User manual

Translation of the original instructions

(DE) (AT) (BE) (CH)

AKKU-FENSTERSAUGER

Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE) (CH)

NETTOYEUR ASPIRATEUR À VITRES SANS FIL

Manuel d'utilisation

Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

ACCU RAAMREINIGER

Gebruikershandleiding

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(IT) (CH) (MT)

LAVAVETRI RICARICABILE

Manuale di istruzioni

Traduzione delle istruzioni originali

(ES)

LIMPIACRISTALES RECARGABLE

Manual del usuario

Traducción del manual original

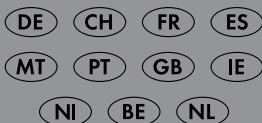
(PT)

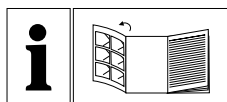
ASPIRADOR DE JANELAS A BATERIA

Manual de utilização

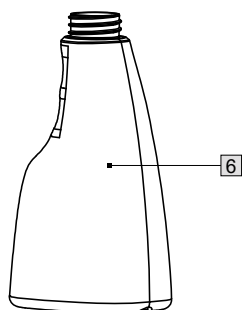
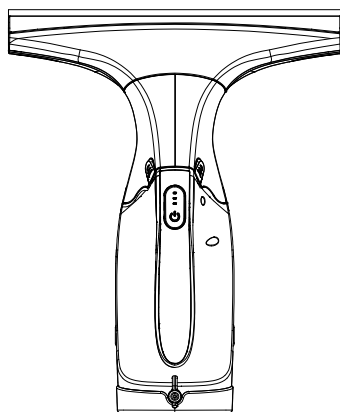
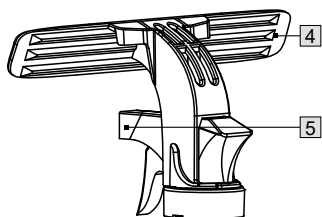
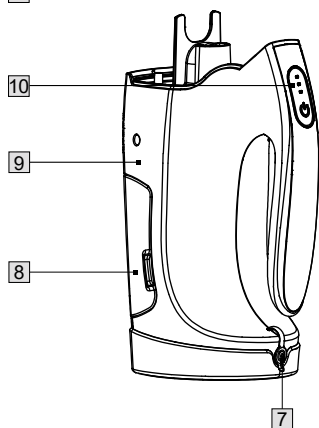
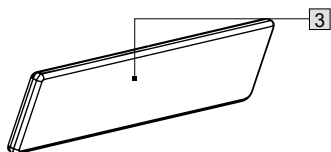
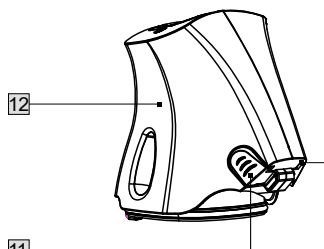
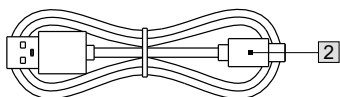
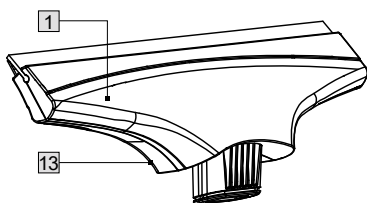
Tradução do manual original

IAN 506093_2504

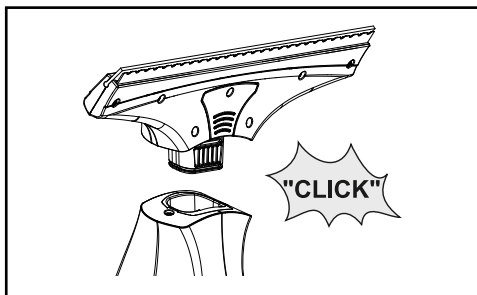




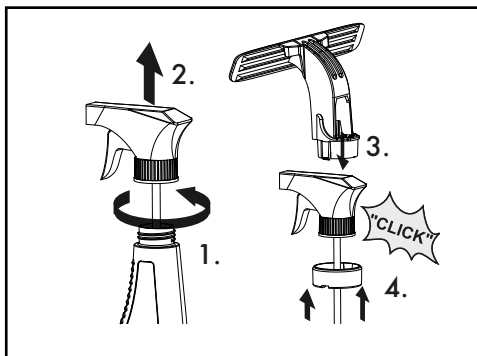
GB/IE/NL/MT	User manual	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	16
FR/BE/CH	Manuel d'utilisation	Page	28
NL/BE	Gebruikershandleiding	Pagina	40
IT/CH/MT	Manuale di istruzioni	Pagina	51
ES	Manual del usuario	Página	62
PT	Manual de utilização	Página	73



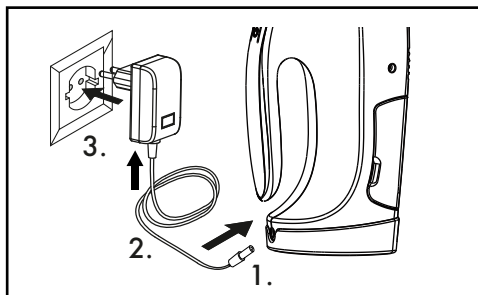
**Vacuum suction head assembly/
Vakuumsaugkopf-Baugruppe/Ensemble tête
d'aspiration/Stofzuigerkop/Assemblaggio
della testa di aspirazione/Montaje del
cabezal de aspiración/ Montagem da cabeça
de aspiração**



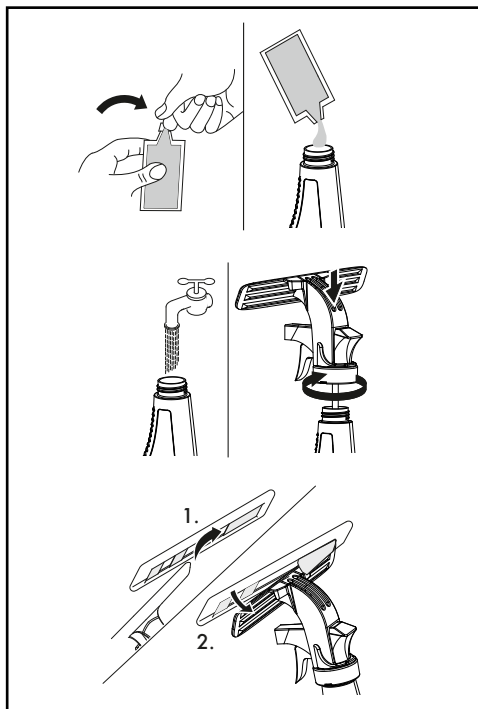
**Fill water or detergent (not included) in
water bottle - part A/Füllen Sie Wasser oder
Reinigungsmittel (nicht inbegriffen) in die
Wasserflasche - Teil A/Remplir la bouteille
d'eau avec de l'eau ou du détergent (non
inclus) - pièce A/Vul water of afwasmiddel
(niet meegeleverd) in de waterfles - deel A/
Riempimento del flacone con acqua o
detergente (non inclusi) - Parte A/Rellenar agua
o detergente (no incluido) en la botella de agua
- Parte A/Encha a garrafa de água com água ou
detergente (não incluído) - Parte A**



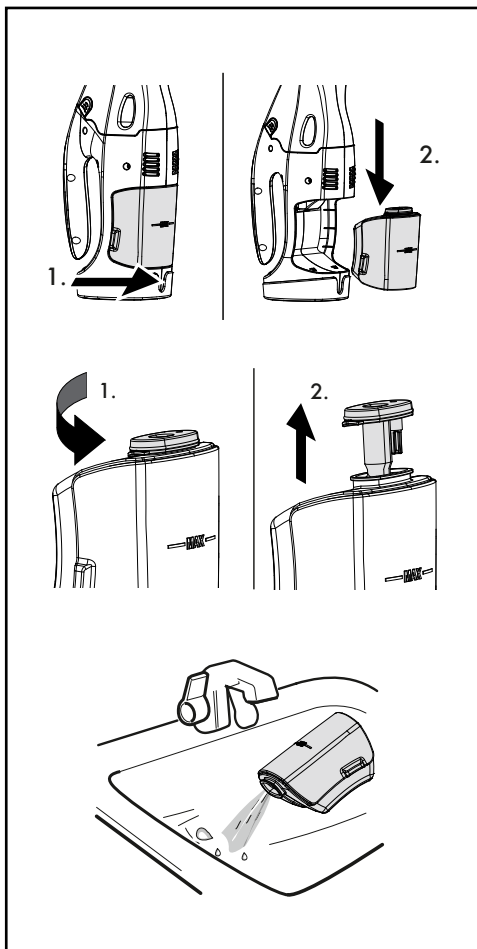
**Charging/Laden/Chargement/Opladen/
Ricarica/Carga/Carregamento**



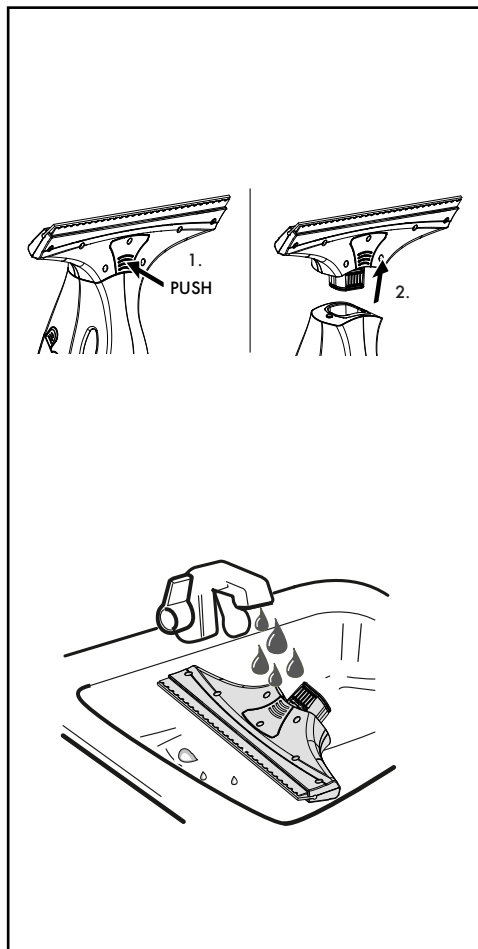
**Fill water or detergent (not included) in
water bottle - part B/Füllen Sie Wasser oder
Reinigungsmittel (nicht inbegriffen) in die
Wasserflasche - Teil B/Remplir la bouteille
d'eau avec de l'eau ou du détergent (non
inclus) - pièce B/Vul water of afwasmiddel
(niet meegeleverd) in de waterfles - deel B/
Riempimento del flacone con acqua o
detergente (non inclusi) - Parte B/Rellenar agua
o detergente (no incluido) en la botella de agua
- Parte B/Encha a garrafa de água com água ou
detergente (não incluído) - Parte B**



Dirty water removal/Entfernen von Schmutzwasser/Évacuation de l'eau sale/Vuil water verwijderen/Rimozione dell'acqua sporca/Vaciar el agua sucia/Remoção das águas residuais



Vacuum attachment cleaning/Reinigung mit Vakuumaufsatz/Nettoyage de l'accessoire d'aspiration/Stofzuiger reinigen/Pulizia della testa di aspirazione/Limpieza del accesorio de aspiración/Limpeza do acessório de aspiração



Warnings and symbols used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Parts list	Page	7
Technical data	Page	7
General safety instructions	Page	8
First use	Page	10
Assembly	Page	10
Attaching the wiper	Page	10
Operation	Page	10
Charging the product	Page	10
Cleaning windows	Page	11
Switching the product on/off	Page	11
Vacuuming windows	Page	11
Troubleshooting	Page	11
Cleaning and maintenance	Page	11
Storage	Page	12
Disposal	Page	12
Warranty	Page	13
Warranty claim procedure	Page	13
Service	Page	13
EU Declaration of conformity	Page	14
UK Declaration of conformity	Page	15

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this user manual and on the packaging:

	DANGER! This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Direct current/voltage
			NOTE: This symbol in combination with "Note" provides additional useful information.
	WARNING! This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		For indoor use only.
			Danger – risk of electric shock!
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		Symbol for a protection class III product: The main part of the product operates within a completely safe voltage range.
	Do not use bleach		Do not tumble dry
	Do not dry clean		Washable at 60 °C
	Do not iron	IPX4	Protected against splashing water from all directions.
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information Instructions for use
	Read the instruction manual		Separate supply unit
	UKCA mark indicates conformity with relevant Great Britain regulations applicable for this product. (The UKCA mark logo is valid in Great Britain only.)		

CORDLESS WINDOW VACUUM CLEANER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.



You can download and view this and numerous other manuals at www.lidl-service.com. By scanning this QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 506093_2504.

● Intended use

This product is designed for cleaning and vacuuming smooth surfaces (e.g. windows). Do not use it for any other purpose.

This product is only intended for private household use, not for commercial purposes.

The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.

● Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packing materials before use.

- 1x Vacuum attachment
- 1x Dirt water container
- 1x Motor unit
- 1x Wiper
- 1x Water container
- 2x Fiber cover
- 1x USB cable (Type A - Type C)
- 1x User manual

● Parts list

- 1 Vacuum attachment
- 2 USB cable (Type A - Type C)
- 3 Fiber cover (x2)
- 4 Wiper
- 5 Spray nozzle
- 6 Water container (of spray bottle)
- 7 Charging socket (with cover)
- 8 Dirt water container
- 9 Motor unit
- 10  (on/off button with indicator light)
- 11 Eject buttons
- 12 Suction head
- 13 Release button (vacuum attachment)

● Technical data

Window vacuum cleaner

Rated input voltage: 5 V ===

Rated input power: 6 W

Battery type: Li-Ion Battery, 3.7 V ===,
2200 mAh

Operating time: approx. 40 minutes

Charging time: approx. 2.5 to 3.5 hours

IP protection class: IPX4

Protection class: III

Emission Sound

pressure level: < 70 dB(A), K=3 dB

Dirt water container 270 ml (about 150 ml at
capacity: **MAX** marking)

Spray bottle: 360 ml



General safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with disabilities

⚠️ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging material.

The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. The product shall not be left unattended while it is connected to the supply mains. Keep the product out of reach of children when it is energized.
- Children shall not play with the product.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Intended use

⚠️ WARNING! Misuse may lead to injury. Use this product solely in accordance with these instructions. Do not attempt to modify the product in any way.

⚠ ATTENTION! Risk of product damage!

Do not expose the product to direct sunshine or heat. The ideal ambient temperature is between +5 and +35 °C. Extreme low or high temperature may damage the battery or the product.

Electrical safety

⚠ DANGER! Risk of electric shock!

Never attempt to repair the product yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.

⚠ WARNING! Risk of electric shock! Do not immerse the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.

⚠ WARNING! Risk of electric shock! Never use a damaged product. Disconnect the product from the power supply and contact your retailer if it is damaged.

⚠ WARNING! Risk of injury! Switch the product off and disconnect it from the power supply before cleaning work and when not in use.

⚠ WARNING! Risk of injury! This product contains a Lithium-Ion rechargeable battery that is only replaceable by skilled persons. Do not throw the product into a fire.

⚠ WARNING! To charge the rechargeable battery, use only a Class II power supply (not provided) approved for use with household appliances. SELV output: DC 5V, max. 6W.

- Do not operate the product while it is being charged.
- Always charge the product in an open area away from flammable materials and liquids.
Misuse can cause fire and burns.
- The product is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- Protect the connection cord against damages.
Do not let it hang over sharp edges, do not squeeze or bend it. Keep the connection cord away from hot surfaces and open flames.
Ensure that nobody can pull on or trip over it unintentionally.

Operation

- Before using the product:
Disconnect the USB cable **2** from the product.
- Keep the charging socket closed with the cover at all times to ensure the product's ingress protection against splashing water.
- Do not obstruct the ventilation slots during operation. A blocked ventilation circuit can result in overheating and damage to the product.

Cleaning and storage

- Protect the product against dust and direct sunlight.
- Store the product in a cool, dry place, protected from moisture and out of the reach of children.
- Protect the product against heat.
Do not place the product close to open flames or heat sources such as stoves or heating appliances.

● **First use**

- Remove all packaging materials. Check if all parts are complete.
- i NOTE:** The product's built-in battery is not charged on delivery. Charge the battery completely before first use (see "Charging the product" section).

● **Assembly**

● **Attaching the wiper**

Refer to diagrams "Vacuum suction head assembly" and "Fill water or detergent (not included) in water bottle".

i NOTES:

- Do not use abrasive or aggressive cleaning detergents. These could damage the product.
- Do not exceed the water container's **6** maximum capacity of 360 ml.

● **Operation**

● **Charging the product**

Refer to diagram "Charging".

i NOTES:

- Before charging the battery: Switch off the product.
- Do not leave the product permanently connected to the USB cable **2** to avoid damage to the battery or the product.

⚠ WARNING! To charge the rechargeable battery, use only a Class II power supply (not provided) approved for use with household appliances. SELV output: DC 5V, max. 6W.

3 indication lights **10 on product show battery level**

Indication light		Status
3 Blue	on	High battery level
2 Blue	on	Medium battery level
1 Blue	on	Low battery level
1 Blue	flashing (slow)	Low power level. The product keeps operating.
1 Blue	flashing (fast)	Battery empty. The product turns off after 1 minute.

3 indication lights **[10]** on product show charging status

Indication light		Charging Status
3 Blue	on in sequence	Very low battery level
1 Blue	on	Low battery level
2 Blue	on in sequence	
2 Blue	on	High battery level
1 Blue	on in sequence	
3 Blue	on	Full battery level

- Close the charging socket **[7]** with the cover **[7]** properly. (see Line drawing)

● Cleaning windows

- Rotate the spray nozzle **[5]** to the desired setting:

Spray nozzle	[5]
STREAM	Jet stream
SPRAY	Water mist stream
OFF	No stream

- Spray the window.
- Wipe over the sprayed areas with the wiper **[4]**. Loosen stubborn dirt.

● Switching the product on/off

- Turning the product on: Press **[10]**.
⏻ lights up blue.
- Turning the product off: Press **[10]** again.
The blue light goes off.

● Vacuuming windows

① NOTES:

- Do not hold the product upside down. Do not move the product sideways.
- The maximum capacity of the dirt water container **[8]** is 270 ml. Stop operation when the **MAX** marking of the dirt water container is reached.
- Turn on the product.
- Move the blade of the vacuum attachment **[1]** slowly from top to bottom.

- When the **MAX** marking on the dirt water container **[8]** is reached, turn off the product.
- Empty the dirt water container **[8]** before further operation. (Refer to the diagram "Dirty water removal".)
For best cleaning results, briefly dry the rubber wiper of the vacuum attachment **[1]** with a clean cloth after each removal.

● Troubleshooting

Problem	Solution
The product is not working	■ Charge the product.
Streaks keep appearing during vacuuming	■ Clean the wiper [4] with water and/or detergent. After cleaning, let all parts dry completely. ■ Use less detergent while cleaning the window.
The spray of the wiper [4] is not working	■ Refill the water container [6] . ■ Turn the spray nozzle [5] to SPRAY or STREAM .

● Cleaning and maintenance

⚠ **DANGER! Risk of electric shock!**

Before cleaning: Always disconnect the product from the USB cable **[2]**.

⚠ **WARNING!** Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.

- Do not use any abrasive, aggressive cleaners or hard brushes to clean the product and its accessories.

Cleaning the vacuum attachment **[1], suction head **[12]** and motor unit **[9]****

Refer to the diagram "vacuum attachment cleaning".

- Press the eject buttons **[11]** to remove the suction head **[12]** from the motor unit **[9]**.
- Wipe down the parts with a slightly damp cloth.

- Do not let any water or other liquids enter the product interior.
- After cleaning: Let all parts dry completely.

Cleaning the water container **6**, dirt water container **8** and wiper **4**

- Rinse the parts in water and/or mild detergent.
- After cleaning: Let all parts dry completely.

Cleaning the fiber covers

The fiber covers **3** can be cleaned in a washing machine.



- Clean the fiber covers **3** with a mild setting, up to 60 °C.
- After cleaning: Let the fiber covers **3** dry completely.

Replacement parts/Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- Orders can only be placed and processed online.
- Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

Part

- **3** Fiber cover
- Separate supply unit (not provided) - DZO10ELU050120V-6 / DZO10ELU050120B
- Separate supply unit (not provided) - DZO12ELU050120B

● Storage

- Store the product in the original packaging when it is not in use.
- Store the product at a dry location out of the reach of children.
- Store the product with an emptied water container **6** and dirt water container **8** only.

- Regularly charge the built-in battery (for example: monthly) if you do not use the product for a long period of time. This is necessary to preserve the battery.

i NOTE: Do not put the product to direct sunshine or heat. The ideal ambient temperature is between -10 and +55 °C. Extreme low or high temperature may damage the battery or the product.

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:
1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

For this product, rechargeable battery is also covered by warranty.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 506093_2504) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.gb

IE Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: owim@lidl.ie

NI Service Northern Ireland

E-Mail: owim@lidl.ni

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: owim@lidl.mt

**UK
CA**

● **EU Declaration of conformity**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 506093_2504)

IAN: 506093_2504
Product identification: "SILVERCREST" Window vacuum cleaner
Model Number: HG13696

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 60335-2-54:2008/A2:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

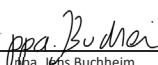
N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	7.08.2025		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

EN



● UK Declaration of conformity

UK DECLARATION OF CONFORMITY (No. 506093_2504)

IAN: 506093_2504
Product identification: "SILVERCREST" Window vacuum cleaner
Model Number: HG13696

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant statutory requirements:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

References to the relevant designated standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 60335-2-54:2008/A2:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with "The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012":

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

where appropriate, the name, address and identification number of the approved body which carried out the type-examination referred to in Annex IX (Part 9 of this Schedule) and the number of the type-examination certificate

where appropriate, the name, address and identification number of the approved body which approved the full quality assurance system referred to in Annex X (Part 10 of this Schedule)

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co.KG, Stiftsbergstr. 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Original declaration of conformity

Neckarsulm

Place

4.08.2025

Date

ppa. Stefan Haensel

Authorised Signatory

ppa. Jens Buchheim

Authorised Signatory

UK

Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite 17
Einleitung	Seite 18
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 18
Lieferumfang	Seite 18
Liste der Teile	Seite 18
Technische Daten	Seite 19
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 19
Erste Verwendung	Seite 22
Montage	Seite 22
Wischaufsatz befestigen	Seite 22
Bedienung	Seite 22
Produkt aufladen	Seite 22
Fenster reinigen	Seite 22
Produkt ein- und ausschalten	Seite 23
Fenster absaugen	Seite 23
Fehlerbehebung	Seite 23
Reinigung und Wartung	Seite 23
Lagerung	Seite 24
Entsorgung	Seite 24
Garantie	Seite 25
Abwicklung im Garantiefall	Seite 26
Service	Seite 26
EU-Konformitätserklärung	Seite 27

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.		Gleichstrom/-spannung
			HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.
	WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.		Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
			Gefahr – Risiko eines Stromschlags!
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.		Symbol für ein Produkt der Schutzklasse III: Die Haupteinheit des Produkts arbeitet in einem gänzlich sicheren Spannungsbereich.
	Bleichen nicht erlaubt		Nicht im Trommeltrockner trocknen
	Nicht chemisch reinigen		Waschen 60 °C
	Nicht bügeln	IPX4	Geschützt gegen Spritzwasser aus allen Richtungen
CE	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisungen
	Lesen Sie die Gebrauchsanleitung		Separate Versorgungseinheit
UKCA	Das UKCA-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden Richtlinien in Großbritannien. (Das UKCA-Zeichen gilt nur für Großbritannien.)		

AKKU-FENSTERSAUGER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.



Sie können dieses und zahlreiche andere Handbücher unter www.lidl-service.com herunterladen und ansehen. Durch Scannen dieses QR-Codes werden Sie direkt auf die Lidl-Service-Website (www.lidl-service.com) weitergeleitet, wo Sie durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 506093_2504 Ihre Bedienungsanleitung öffnen können.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist zum Reinigen und Absaugen glatter Oberflächen (z. B. Fenster) vorgesehen. Verwenden Sie das Produkt für keine anderen Zwecke.

Das Produkt ist ausschließlich für die Nutzung in privaten Haushalten und nicht für gewerbliche Zwecke vorgesehen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.

● Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produktes, ob die Lieferung vollständig ist und alle Teile in ordnungsgemäßer Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

- 1x Absaugaufsatz
- 1x Schmutzwasserbehälter
- 1x Motoreinheit
- 1x Wischaufsatz
- 1x Wasserbehälter
- 2x Faserbezug
- 1x USB-Kabel (Typ A - Typ C)
- 1x Bedienungsanleitung

● Liste der Teile

- 1 Absaugaufsatz
- 2 USB-Kabel (Typ A - Typ C)
- 3 Faserbezug (x2)
- 4 Wischaufsatz
- 5 Sprühdüse
- 6 Wasserbehälter (Sprühflasche)
- 7 Ladebuchse (mit Abdeckung)
- 8 Schmutzwasserbehälter
- 9 Motoreinheit
- 10  (Ein-/Aus-Schalter mit Kontrollleuchte)
- 11 Auswurf Tasten
- 12 Saugkopf
- 13 Entriegelungsknopf (Absaugaufsatz)

● Technische Daten

Fensterreiniger

Nenn-

Eingangsspannung: 5 V 

Nenneingangsleistung: 6 W

Akkutyp: Li-Ionen-Akku, 3,7 V

 2200 mAh

Betriebszeit: 40 Minuten

Ladezeit: 2,5 bis 3,5 Stunden

IP-Schutzart: IPX4

Schutzklasse: III

Emission

Schalldruckpegel: < 70 dB(A), K=3 dB

Kapazität des

Schmutzwasser-
behälters: 270 ml (ca. 150 ml bei
der **MAX**-Markierung)

Sprühflasche: 360 ml



Allgemeine Sicherheitshinweise

**MACHEN SIE SICH VOR DER
BENUTZUNG DES PRODUKTS
MIT ALLEN SICHERHEITS-
UND BEDIENHINWEISEN
VERTRAUT! WENN SIE DIESES
PRODUKT AN ANDERE
WEITERGEBEN, GEBEN SIE
AUCH ALLE DOKUMENTE
WEITER!**

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen

Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Personen mit Einschränkungen

WARNUNG! LEBENS- GEFAHR UND UNFALL- GEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt.

Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Das Produkt darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, während es an das Stromnetz

angeschlossen ist. Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn es unter Spannung steht.

- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

⚠️ WARNUNG! Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich dieser Anleitung entsprechend. Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu verändern.

⚠️ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

Setzen Sie das Produkt keiner direkten Sonneneinstrahlung oder Hitze aus. Die ideale Umgebungstemperatur beträgt +5 bis +35 °C. Extreme niedrige oder hohe Temperaturen können die Batterie oder das Produkt beschädigen.

Elektrische Sicherheit

⚠️ GEFAHR! Stromschlaggefahr! Versuchen Sie niemals, das Produkt selbst zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

⚠️ WARNUNG! Stromschlaggefahr! Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

⚠️ WARNUNG! Stromschlaggefahr! Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr! Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie es reinigen oder wenn es nicht mehr verwendet wird.

⚠️ VORSICHT! Verletzungsgefahr! Dieses Produkt enthält einen Lithium-Ionen-

Akku, welcher nur von Experten ersetzt werden kann. Werfen Sie das Produkt nicht ins Feuer.

⚠ WARNUNG! Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus nur ein Netzteil der Klasse II (nicht im Lieferumfang enthalten), das für den Gebrauch mit Haushaltsgeräten zugelassen ist. SELV-Ausgang: DC 5V, max. 6W.

- Betreiben Sie das Produkt nicht, während es geladen wird.
- Laden Sie das Produkt immer in einem freien Bereich, fern von brennbaren Materialien und Flüssigkeiten. Eine unsachgemäße Verwendung kann Feuer und Verbrennungen verursachen.
- Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es fallen gelassen wurde, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn es undicht ist.
- Schützen Sie das Verbindungskabel vor Beschädigungen. Lassen Sie es nicht über scharfe Kanten hängen und quetschen oder biegen Sie es nicht. Halten Sie das Verbindungskabel von heißen

Oberflächen und offenen Flammen fern.

Achten Sie darauf, dass niemand versehentlich daran ziehen oder darüber stolpern kann.

Bedienung

- Vor dem Verwenden des Produkts: Ziehen Sie das USB-Kabel  vom Gerät ab.
- Halten Sie die Ladebuchse stets mit der Abdeckung geschlossen, um den Schutz des Produkts vor Spritzwasser zu gewährleisten.
- Bedecken Sie während des Betriebs nicht die Lüftungsschlitze. Eine blockierte Luftzirkulation kann zu einer Überhitzung und zu Schäden am Produkt führen.

Reinigung und Aufbewahrung

- Schützen Sie das Produkt vor Staub und direkter Sonneneinstrahlung.
- Bewahren Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort auf, geschützt vor Feuchtigkeit und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Schützen Sie das Produkt vor Hitze.

Positionieren Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Wärmequellen wie Öfen oder Heizgeräten.

● Erste Verwendung

- Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien. Überprüfen Sie, ob alle Teile vollständig sind.

❗ **HINWEIS:** Der im Produkt eingebaute Akku ist bei der Lieferung nicht geladen. Laden Sie den Akku vor der ersten Verwendung vollständig auf (siehe Abschnitt „Produkt aufladen“).

● Montage

● Wischaufsatz befestigen

Siehe Diagramme „Vakuumsaugkopf-Baugruppe“ und „Füllen Sie Wasser oder Reinigungsmittel (nicht inbegriffen) in die Wasserflasche“.

❗ **HINWEIS:**

- Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel. Diese könnten das Produkt beschädigen.
- Überschreiten Sie nicht die maximale Kapazität des Wasserbehälters [6] von 360 ml.

● Bedienung

● Produkt aufladen

Siehe Diagramm „Laden“.

❗ **HINWEIS:**

- Vor dem Laden des Akkus: Schalten Sie das Produkt aus.
- Lassen Sie das Gerät nicht dauerhaft mit dem USB-Kabel [2] verbunden, um Schäden am Akku oder am Gerät zu vermeiden.

⚠ **WARNUNG!** Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus nur ein Netzteil der Klasse II (nicht im Lieferumfang enthalten), das für den Gebrauch mit Haushaltsgeräten zugelassen ist. SELV-Ausgang: DC 5V, max. 6W.

3 Anzeigeleuchten [10] am Produkt zeigen den Akkustand an

Anzeigeleuchte	Status
3 Blau Ein	Hoher Akkustand
2 Blau Ein	Mittlerer Akkustand
1 Blau Ein	Niedriger Akkustand
1 Blau Blinkt (langsam)	Niedriger Ladestand. Das Produkt läuft weiter.
1 Blau Blinkt (schnell)	Akku leer. Das Produkt schaltet sich nach 1 Minute aus.

3 Anzeigeleuchten [10] am Produkt zeigen den Ladestatus an

Anzeigeleuchte	Ladestatus
3 Blau Nacheinander eingeschaltet	Sehr niedriger Akkustand
1 Blau Ein	Niedriger Akkustand
2 Blau Nacheinander eingeschaltet	
2 Blau Ein	Hoher Akkustand
1 Blau Nacheinander eingeschaltet	
3 Blau Ein	Voller Akkustand

- Schließen Sie die Ladebuchse [7] mit der Abdeckung [7] ordnungsgemäß. (siehe Linienzeichnung)

● Fenster reinigen

- Drehen Sie die Sprühdüse [5] auf die gewünschte Einstellung:

Sprühdüse	[5]
STREAM	Wasserstrahl
SPRAY	Sprühnebel
OFF	Kein Strahl

- Sprühen Sie auf das Fenster.
- Wischen Sie mit dem Wischaufsatz [4] über die besprühten Bereiche. Lösen Sie hartnäckige Verschmutzungen.

● Produkt ein- und ausschalten

- Produkt einschalten: Drücken Sie auf  10.  leuchtet blau.
- Produkt ausschalten: Drücken Sie erneut auf  10. Das blaue Licht erlischt.

● Fenster absaugen

❗ HINWEISE:

- Halten Sie das Produkt nicht verkehrt herum. Bewegen Sie das Produkt nicht seitlich.
- Die maximale Kapazität des Schmutzwasserbehälters 8 beträgt 270 ml. Beenden Sie die Anwendung, wenn die **MAX**-Markierung des Schmutzwasserbehälters erreicht ist.
- Schalten Sie das Produkt ein.
- Bewegen Sie den Abzieher des Absaugaufsatzes 1 langsam von oben nach unten.
- Schalten Sie das Produkt aus, wenn die **MAX**-Markierung des Schmutzwasserbehälters 8 erreicht ist.
- Entleeren Sie den Schmutzwasserbehälter 8, bevor Sie die Anwendung fortsetzen. (Siehe Diagramm „Entfernen von Schmutzwasser“.)
Um ein optimales Reinigungsergebnis zu erzielen, trocknen Sie den Gummiwischer des Saugaufsatzes 1 nach jeder Entnahme kurz mit einem sauberen Tuch ab.

● Fehlerbehebung

Problem	Behebung
Das Produkt funktioniert nicht	■ Laden Sie das Produkt auf.
Während des Saugvorgangs erscheinen Streifen	■ Reinigen Sie den Wischaufsatz 4 mit Wasser und/oder Reinigungsmittel. Lassen Sie nach der Reinigung alle Teile vollständig trocknen. ■ Verwenden Sie beim Reinigen des Fensters weniger Reinigungsmittel.

Problem	Behebung
Der Sprühnebel des Wischaufsatzes 4 funktioniert nicht	■ Befüllen Sie den Wasserbehälter 6. ■ Drehen Sie Sprühdüse 5 auf SPRAY oder STREAM .

● Reinigung und Wartung

- ⚠ **GEFAHR! Stromschlaggefahr!** Vor der Reinigung: Trennen Sie das Gerät immer vom USB-Kabel 2.
- ⚠ **VORSICHT!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.
- Verwenden Sie keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harte Bürsten, um das Produkt und das Zubehör zu reinigen.

Absaugaufsatz 1, Saugkopf 12 und Motoreinheit 9 reinigen

Siehe Diagramm „Reinigung mit Vakuumaufsatz“.

- Drücken Sie die Auswurfaste 11, um den Saugkopf 12 von der Motoreinheit 9 zu entfernen.
- Wischen Sie die Teile mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Produktes gelangen.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.

Wasserbehälter 6, Schmutzwasserbehälter 8 und Wischaufsatz 4 reinigen

- Spülen Sie die Teile mit Wasser und/oder einem milden Reinigungsmittel.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.

Faserbezüge reinigen

Die Faserbezüge 3 können in einer Waschmaschine gereinigt werden.



- Waschen Sie die Faserbezüge **3** im Schongang mit bis zu 60 °C.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie die Faserbezüge **3** vollständig trocknen.

Ersatzteile / Zubehör

- Kunden erhalten kompatible Ersatzteile und Zubehör unter www.optimex-shop.com.
- Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.
- Wenden Sie sich für weitere Auskünfte an die Lidl Kundendienst-Hotline (siehe „Kundendienst“).

Teil

- **3** Faserbezug
- Separate Versorgungseinheit (nicht im Lieferumfang enthalten) – DZ010ELU050120V-6/ DZ010ELU050120B

Lagerung

- Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung, wenn es nicht verwendet wird.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie das Produkt ausschließlich mit einem entleerten Wasserbehälter **6** und Schmutzwasserbehälter **8**.
- Laden Sie den eingebauten Akku regelmäßig auf (z. B. monatlich), wenn Sie das Produkt längere Zeit nicht verwenden. Dies ist zur Schonung des Akkus erforderlich.

- ① HINWEIS:** Setzen Sie das Produkt nicht direkter Sonneneinstrahlung oder Hitze aus. Die ideale Umgebungstemperatur liegt zwischen -10 und +55 °C. Extrem niedrige oder hohe Temperaturen können der Akku oder das Produkt beschädigen.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1 - 7: Kunststoffe/20 - 22: Papier und Pappe/80 - 98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim

Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus /oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen. Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte

Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden. Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern. Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Bei diesem Produkt gilt die Garantiezeit auch für den Akku.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 506093_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 447744

E-Mail: owim@lidl.at

BE **Service Belgien**

Tél.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: owim@lidl.ch

UK
CA

● **EU-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 506093_2504)	
IAN:	506093_2504
Produkt-Identifikation:	"SILVERCREST" AKKU-FENSTERSAUGER
Modellnummer:	HG13696

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 60335-2-54:2008/A2:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

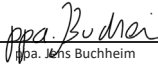
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	7.08.2025		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Jens Buchheim Prokurist

DE



Avertissements et symboles utilisés	Page 29
Introduction	Page 30
Utilisation conforme aux prescriptions	Page 30
Contenu de l'emballage	Page 30
Liste des éléments	Page 30
Données techniques	Page 31
Instructions de sécurité générales	Page 31
Première utilisation	Page 34
Montage	Page 34
Fixation de l'embout essuyant	Page 34
Fonctionnement	Page 34
Recharge du produit	Page 34
Nettoyage des vitres	Page 35
Mise en marche/arrêt du produit	Page 35
Aspiration de l'eau sur la vitre	Page 35
Dépannage	Page 35
Nettoyage et entretien	Page 35
Rangement	Page 36
Mise au rebut	Page 36
Garantie	Page 37
Faire valoir sa garantie	Page 38
Service après-vente	Page 38
Déclaration CE de conformité	Page 39

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi et sur l'emballage :

	DANGER ! Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.		Courant continu/tension continue
			REMARQUE : Ce symbole avec ce signal important de « Remarque » propose plus d'informations utiles.
	AVERTISSEMENT ! Ce symbole avec ce signal important de « Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.		Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
			Danger – risque d'électrocution !
	PRUDENCE ! Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.		Symbole pour un produit de la classe de protection III : Le bloc principal du produit fonctionne dans une plage de tension complètement sûre.
	Ne pas utiliser de produit pour blanchir		Ne pas sécher dans un séchoir à tambour
	Pas de nettoyage à sec		Laver à 60 °C
	Pas de repassage	IPX4	Protégé contre les projections d'eau de tous les côtés
	Le marquage CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		Consignes de sécurité Instructions d'utilisation
	Lisez le manuel d'utilisation		Séparez le bloc d'alimentation
	Le marquage UKCA indique la conformité aux réglementations de la Grande-Bretagne applicables à ce produit. (Le logo de marquage UKCA est valable uniquement en Grande-Bretagne.)		

NETTOYEUR ASPIRATEUR À VITRES SANS FIL

● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.



Vous pouvez télécharger et consulter ce manuel ainsi que de nombreux autres sur le site www.lidl-service.com. En scannant ce code QR, vous serez directement redirigé vers le site du service Lidl (www.lidl-service.com), où vous pourrez ouvrir votre manuel d'instructions en saisissant le numéro d'article (IAN) 506093_2504.

● **Utilisation conforme aux prescriptions**

Ce produit est prévu pour nettoyer et aspirer des surfaces lisses (par ex. des vitres). N'utilisez pas le produit à d'autres fins.

Le produit est prévu exclusivement pour une utilisation dans le milieu domestique et n'est pas conçu pour un usage commercial.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inadéquate.

● **Contenu de l'emballage**

Après l'ouverture du produit, vérifiez l'exhaustivité de la livraison et si toutes les pièces sont en parfait état. Retirez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

- 1x Buse aspirante
- 1x Réservoir collecteur d'eau sale
- 1x Bloc moteur
- 1x Embout essuyant
- 1x Réservoir d'eau
- 2x Housse en fibres
- 1x Câble USB (Type A - Type C)
- 1x Manuel d'utilisation

● **Liste des éléments**

- 1 Buse aspirante
- 2 Câble USB (Type A - Type C)
- 3 Housse en fibres (x 2)
- 4 Embout essuyant
- 5 Pulvérisateur
- 6 Réservoir d'eau (bouteille du pulvérisateur)
- 7 Prise de charge (avec couvercle)
- 8 Réservoir collecteur d'eau sale
- 9 Bloc moteur
- 10  (interrupteur marche/arrêt avec voyant de contrôle)
- 11 Boutons d'éjection
- 12 Tête aspirante
- 13 Bouton de déverrouillage (buse aspirante)

● Données techniques

Nettoyeur à vitres

Tension d'entrée nominale :	5 V ===
Puissance d'entrée nominale :	6 W
Type d'accu :	Accu Li-Ion, 3,7 V ===, 2200 mAh
Temps de fonctionnement :	40 minutes
Durée de charge :	2,5 à 3,5 heures
Indice de protection IP :	IPX4
Classe de protection :	III
Niveau de pression acoustique d'émission :	< 70 dB(A), K=3 dB
Capacité du réservoir collecteur d'eau sale :	270 ml (env. 150 ml au repère MAX)
Vaporisateur :	360 ml



Instructions de sécurité générales

AVANT L'UTILISATION DU PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET DE FONCTIONNEMENT ! TRANSMETTEZ TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS !

Dans le cas de dommages résultant du non-respect des instructions du mode d'emploi, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée pour des dommages consécutifs ! Aucune responsabilité n'est assumée dans le cas de dommages aux biens et aux

personnes résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité !

Enfants et personnes atteintes d'un handicap

⚠ AVERTISSEMENT !

DANGER MORTEL ET RISQUE D'ACCIDENT POUR BÉBÉS ET ENFANTS !

Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'asphyxie. Les enfants sous-estiment fréquemment les dangers en résultant. Maintenez toujours les enfants hors de la portée des matériaux d'emballage.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation du produit en toute sécurité et ont compris les risques encourus. Le produit ne doit pas rester

sans surveillance tant qu'il est branché sur le réseau électrique. Lorsque le produit est sous tension, tenez-le toujours hors de la portée des enfants.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.
- Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Utilisation conforme aux prescriptions

⚠ AVERTISSEMENT ! Une utilisation non conforme peut provoquer des blessures. Utilisez ce produit uniquement comme décrit dans ce mode d'emploi. N'essayez pas de modifier le produit d'une quelconque manière.

⚠ ATTENTION ! Risque de dommages au produit ! N'exposez pas le produit au rayonnement solaire direct ou à la chaleur. La température ambiante idéale est de + 5 à + 35 °C. Des températures extrêmement basses ou élevées peuvent endommager l'accu ou le produit.

Sécurité électrique

⚠ DANGER ! Risque d'électrocution ! N'essayez jamais de réparer le produit par vous-même. En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent être effectuées par de la main d'œuvre qualifiée.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution ! Ne plongez jamais les pièces électriques du produit dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution ! N'utilisez aucun produit endommagé. Débranchez le produit endommagé du réseau électrique et adressez-vous à votre commerçant.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures ! Éteignez le produit et débranchez-le du réseau électrique, lorsqu'il n'est pas utilisé et avant d'effectuer tout nettoyage.

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures ! Ce produit contient un accu lithium-ion qui ne peut être remplacé que par des techniciens spécialisés. Ne jetez pas le produit dans un feu.

⚠ AVERTISSEMENT !

Pour charger la batterie rechargeable, utilisez uniquement une alimentation électrique Classe II (non fournie) homologuée pour une utilisation avec des appareils domestiques. Sortie SELV : CC 5 V, max. 6 W.

- N'utilisez pas le produit durant le processus de recharge.
- Rechargez toujours le produit dans un endroit où il y a suffisamment d'espace libre, hors de la portée de matériaux et liquides inflammables. Une utilisation inadéquate peut causer des incendies et des brûlures.
- Le produit ne doit pas être utilisé, s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de dommages ou s'il fuit.
- Protégez le câble de raccordement de tout dégât.

Ne le faites pas passer sur des bords tranchants et assurez-vous de ne pas le coincer ou le plier. Tenez le câble de raccordement hors de la portée de surfaces chaudes et de flammes.

Veillez à ce que personne ne puisse trébucher dessus ou le tirer par erreur.

Fonctionnement

- Avant d'utiliser le produit : Débranchez le câble USB 2 du produit.
- Maintenez constamment la prise de charge fermée avec le couvercle pour assurer la protection du produit contre les infiltrations dues aux éclaboussures d'eau.
- Ne couvrez jamais les fentes d'aération durant le fonctionnement. Une circulation d'air bloquée peut conduire à une surchauffe et causer des dommages au produit.

Nettoyage et rangement

- Protégez le produit lui-aussi du rayonnement solaire direct et de la poussière.
- Conservez le produit dans un endroit frais et sec, protégé contre l'humidité et hors de la portée des enfants.

- Protégez le produit de la chaleur.
Ne posez pas le produit à proximité de flammes ou sources de chaleur comme des fours ou des chauffages.

● Première utilisation

- Retirez tous les matériaux d'emballage.
Vérifiez que toutes les pièces sont présentes.

❗ **REMARQUE :** L'accu intégré dans le produit n'est pas chargé à la livraison. Rechargez complètement l'accu avant la première utilisation (voir le chapitre « Recharge du produit »).

● Montage

● Fixation de l'embout essuyant

Consultez les schémas « Assemblage de la tête d'aspiration » et « Remplissage de la bouteille d'eau avec de l'eau ou du détergent (non inclus) ».

❗ REMARQUES :

- N'utilisez aucun produit de nettoyage abrasif ou agressif. Il pourrait endommager le produit.
- Ne dépassez pas la capacité maximale du réservoir d'eau [6] de 360 ml.

● Fonctionnement

● Recharge du produit

Consultez le schéma « Chargement ».

❗ REMARQUES :

- Avant la recharge de l'accu : Éteignez le produit.
- Ne laissez pas le produit raccordé en permanence au câble USB [2] pour éviter d'endommager la batterie ou le produit.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Pour charger la batterie rechargeable, utilisez uniquement une alimentation électrique Classe II (non fournie) homologuée pour une utilisation avec des appareils domestiques. Sortie SELV : CC 5 V, max. 6 W.

Le produit est doté de 3 voyants [10] indiquant le niveau de charge.

Voyant		État
3 voyants bleu	allumé	Batterie chargée
2 voyants bleu	allumé	Batterie chargée à moitié
1 voyant bleu	allumé	Batterie faible
1 voyant bleu	clignotant (lent)	Niveau de puissance acoustique. Le produit continue à fonctionner.
1 voyant bleu	clignotant (rapide)	Pile déchargée. Le produit s'éteint après une minute.

Le produit est doté de 3 voyants [10] indiquant le niveau de charge.

Voyant		Niveau de charge
3 voyants bleu	clignotent l'un après l'autre	Batterie très faible
1 voyant bleu	allumé	Batterie faible
2 voyants bleu	clignotent l'un après l'autre	
2 voyants bleu	allumé	Batterie chargée
1 voyant bleu	clignotent l'un après l'autre	
3 voyants bleu	allumé	Batterie entièrement chargée

- Fermez correctement la prise de charge [7] avec le couvercle [7]. (voir le schéma)

● Nettoyage des vitres

- Tournez le pulvérisateur [5] sur le réglage souhaité :

Pulvérisateur [5]	
STREAM	Jet d'eau
SPRAY	Pulvérisation fine
OFF	Aucun jet

- Pulvérisez sur les vitres.
- Frottez les endroits pulvérisés grâce à l'embout essuyant [4]. Retirez les saletés incrustées.

● Mise en marche/arrêt du produit

- Allumer le produit : Appuyez sur  [10].
 s'allume en bleu.
- Éteindre le produit : Réappuyez sur  [10].
La lumière bleue s'éteint.

● Aspiration de l'eau sur la vitre

① REMARQUES :

- Ne tenez pas le produit à l'envers. Ne bougez pas le produit latéralement.
 - La capacité maximale du réservoir collecteur d'eau sale [8] s'élève à 270 ml. Arrêtez l'utilisation, dès que le repère **MAX** situé sur le réservoir collecteur d'eau sale est atteint.
 - Allumez le produit.
 - Déplacez l'extrémité de la buse aspirante [1] lentement du haut vers le bas.
 - Éteignez le produit, dès que le repère **MAX** situé sur le réservoir collecteur d'eau sale [8] est atteint.
 - Videz le réservoir d'eau sale [8] avant toute utilisation. (Voir le schéma « Évacuation de l'eau sale »).
- Pour des résultats de nettoyage optimaux, séchez brièvement la raclette en caoutchouc de l'accessoire d'aspiration [1] avec un chiffon propre après chaque démontage.

● Dépannage

Problème	Solution
Le produit ne fonctionne pas	■ Rechargez le produit.
Durant le processus d'aspiration, des traces apparaissent	■ Nettoyez l'embout essuyant [4] avec de l'eau et/ou un produit de nettoyage. Laissez complètement sécher toutes les pièces après le nettoyage. ■ Utilisez moins de produit de nettoyage lors du nettoyage de la fenêtre.
La pulvérisation fine de l'embout essuyant [4] ne fonctionne pas	■ Remplissez le réservoir d'eau [6]. ■ Tournez la tête du pulvérisateur [5] sur SPRAY ou STREAM .

● Nettoyage et entretien

⚠ DANGER ! Risque d'électrocution !

Avant le nettoyage : Débranchez toujours le produit du câble USB [2].

⚠ PRUDENCE ! Ne plongez jamais les pièces électriques du produit dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

- N'utilisez jamais de produits de nettoyage soit agressifs soit récurants ou de brosses dures pour effectuer le nettoyage du produit et des accessoires.

Nettoyage des buse aspirante [1], tête aspirante [12] et bloc moteur [9]

Voir le schéma « Nettoyage de l'accessoire d'aspiration ».

- Appuyez sur les boutons d'éjection [11], pour retirer la tête aspirante [12] du bloc moteur [9].
- Essuyez les pièces avec un chiffon légèrement humidifié.
- Ne laissez jamais d'eau ou d'autres liquides pénétrer à l'intérieur du produit.

- Après le nettoyage : Laissez les pièces complètement sécher.

Nettoyage des réservoir d'eau [6], réservoir collecteur d'eau sale [8] et embout essuyant [4]

- Rincez les pièces avec de l'eau et/ou un produit de nettoyage doux.
- Après le nettoyage : Laissez les pièces complètement sécher.

Nettoyage des housses en fibres

Les housses en fibres [3] peuvent être nettoyées au lave-linge.



- Nettoyez les housses en fibres [3] avec un réglage tiède, jusqu'à 60 °C.
- Après le nettoyage : Laissez les housses en fibres [3] sécher complètement.

Pièces de rechange / Accessoires

- Les clients peuvent obtenir des pièces de rechange et des accessoires compatibles via www.optimex-shop.com.
- Vous pouvez uniquement passer des commandes en ligne.
- Pour plus d'informations, contactez le service d'assistance téléphonique de Lidl (voir « Service »).

Pièce

- [3] Housse en fibres
- Bloc d'alimentation séparé (non fourni) - DZ010ELU050120V-6 / DZ010ELU050120B

● Rangement

- Rangez le produit dans son emballage d'origine lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Conservez le produit dans un endroit sec hors de la portée des enfants.
- Rangez le produit uniquement avec le réservoir d'eau [6] et le réservoir collecteur d'eau sale [8] vides.

- Chargez régulièrement la batterie intégrée (par exemple tous les mois) si vous n'utilisez pas le produit pendant une durée prolongée. Ceci est nécessaire afin de préserver l'accu.

i REMARQUE : Ne pas exposer le produit à la lumière directe du soleil ou à la chaleur. La température ambiante est comprise entre 10 °C et 55 °C. Des températures extrêmement basses ou élevées peuvent endommager la batterie ou le produit.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

Produit:



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles / piles rechargeables !

Les piles / piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles / piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale,

et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

La période de garantie s'applique également à la batterie sur ce produit.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 506093_2504) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800 919 270

E-Mail: owim@idl.fr

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 0800 12089

E-Mail: owim@idl.be

(CH) Service après-vente Suisse

Tél.: 0800 56 44 33

E-Mail: owim@idl.ch

**UK
CA**

● Déclaration CE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 506093_2504)

IAN : 506093_2504
Identification du produit : "SILVERCREST" NETTOYEUR ASPIRATEUR À VITRES SANS FIL
Numéro de modèle : HG13696

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 60335-2-54:2008/A2:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

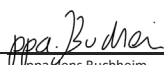
Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	7.08.2025		
Lieu	Date	ppa. Stefan Haensel Fondé de pouvoir	ppa. Jens Buchheim Fondé de pouvoir

FR



Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina	41
Inleiding	Pagina	42
Beoogd gebruik	Pagina	42
Leveringsomvang	Pagina	42
Onderdelenlijst	Pagina	42
Technische gegevens	Pagina	43
Algemene veiligheidsinstructies	Pagina	43
Eerste gebruik	Pagina	46
Montage	Pagina	46
Wisopzetstuk bevestigen	Pagina	46
Bediening	Pagina	46
Product opladen	Pagina	46
Ramen schoonmaken	Pagina	46
Het product in-/uitschakelen	Pagina	47
Raam schoonzuigen	Pagina	47
Probleemoplossing	Pagina	47
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	47
Opbergen	Pagina	48
Afvoer	Pagina	48
Garantie	Pagina	49
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	49
Service	Pagina	49
EG-verklaring van overeenstemming	Pagina	50

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In deze gebruiksaanwijzing en op de verpakking worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

	GEVAAR! Dit symbool met de aanduiding "Gevaar" duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.		Gelijkstroom/-spanning
			TIP: Dit symbool met de aanduiding "Tip" duidt op verdere nuttige informatie.
	WAARSCHUWING! Dit symbool met de aanduiding "Waarschuwing" betekent een middelmatig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.		Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
			Gevaar – Kans op elektrische schokken!
	VOORZICHTIG! Dit symbool met de aanduiding "Voorzichtig" duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen.		Symbool voor een product uit beschermingsklasse III: De hoofdeenheid van het product werkt op een volledig veilige spanning.
	Bleken niet toegestaan		Niet in de droogtrommel drogen
	Niet chemisch reinigen		Wassen op 60 °C
	Niet strijken	IPX4	Beschermd tegen uit alle richtingen opspattend water
CE	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.		Veiligheidsinformatie Gebruiksaanwijzing
	Lees de gebruiksaanwijzing		Afzonderlijke voedingseenheid
UKCA	De UKCA-markering duidt op conformiteit met relevante GB-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product. (Het logo van de UKCA-markering is uitsluitend geldig in Groot-Brittannië.)		

ACCU RAAMREINIGER

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.



Je kunt deze en vele andere handleidingen downloaden en bekijken op www.lidl-service.com. Door deze QR-code te scannen, kom je meteen op de Lidl service website (www.lidl-service.com) waar je jouw gebruiksaanwijzing kunt openen door het artikelnummer (IAN) 506093_2504 in te voeren.

● Beoogd gebruik

Dit product is bestemd voor het schoonmaken en afzuigen van gladde oppervlakken (bijv. ramen). Gebruik het product niet voor andere doeleinden.

Het product is uitsluitend bestemd voor gebruik in privéhuishoudens en niet voor commerciële doeleinden.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van ondeskundig gebruik.

● Leveringsomvang

Controleer na het uitpakken van het product of de levering volledig is en of alle onderdelen in goede staat verkeren. Verwijder vóór gebruik al het verpakkingsmateriaal.

- 1x Zuigopzetstuk
- 1x Afvalwatertank
- 1x Motoreenheid
- 1x Wisopzetstuk
- 1x Watertank
- 2x Vezelovertrek
- 1x USB-kabel (Type A - Type C)
- 1x Gebruikershandleiding

● Onderdelenlijst

- 1 Zuigopzetstuk
- 2 USB-kabel (Type A - Type C)
- 3 Vezelovertrek (x2)
- 4 Wisopzetstuk
- 5 Sproeimondstuk
- 6 Watertank (sproeifles)
- 7 Laadaansluiting (met afdekkapje)
- 8 Afvalwatertank
- 9 Motoreenheid
- 10  (Aan/uit-schakelaar met controlelampje)
- 11 Uitwerptoets
- 12 Zuigkop
- 13 Ontgrendelingsstoets (zuigopzetstuk)

● Technische gegevens

Raamreiniger

Nominale ingangsspanning:	5 V ===
Nominale ingangsvermogen:	6 W
Accutype:	Li-ion accu, 3,7 V ===, 2200 mAh
Gebruiksduur:	40 minuten
Opladtid:	2,5 tot 3,5 uur
IP-beschermingswijze:	IPX4
Beschermingsklasse:	III
Geluidsdrukniveau:	< 70 dB(A), K=3 dB
Capaciteit van de afvalwatertank:	270 ml (ca. 150 ml bij de MAX -markering)
Sproeifles:	360 ml



Algemene veiligheidsinstructies

MAAK UZELF, VOORDAT U HET PRODUCT VOOR HET EERST GEBRUIKT, VERTROUWD MET ALLE VEILIGHEIDS- EN BEDIENINGSAANWIJZINGEN! ALS U DIT PRODUCT AAN IEMAND ANDERS DOORGEEFT, GEEF DAN OOK ALLE DOCUMENTATIE MEE!

In geval van schade als gevolg van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing vervalt uw aanspraak op garantie! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade! Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor materiële schade of persoonlijk letsel, die ontstaan als gevolg

van ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen!

Kinderen en personen met beperkingen

⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN KANS OP ONGEVALLEN VOOR PEUTERS EN KINDEREN!

Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Het verpakkingsmateriaal vormt een verstikkingsgevaar. Kinderen onderschatten vaak de daaraan verbonden gevaren. Houd kinderen altijd uit de buurt van verpakkingsmateriaal.

- Dit product mag door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis alleen gebruikt worden als ze onder supervisie staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien. Het product moet onder toezicht blijven zolang

het op het elektriciteitsnet is aangesloten. Houd het product altijd buiten bereik van kinderen als er spanning op staat.

- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Schoonmaken en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.

Beoogd gebruik

⚠ WAARSCHUWING!

Ondeskundig gebruik kan verwondingen veroorzaken. Gebruik het product uitsluitend zoals aangegeven in deze handleiding. Probeer niet op een of andere wijze iets aan het product te veranderen.

⚠ OPGELET! Risico op schade aan het product!

Stel het product niet bloot aan hitte of aan direct zonlicht. De ideale omgevingstemperatuur ligt tussen +5 en +35 °C. Extreem lage of hoge temperaturen kunnen de batterij of het product beschadigen.

Elektrische veiligheid

⚠ GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!

Probeer nooit het product zelf te repareren. In geval van een storing mogen reparaties alleen door gekwalificeerde vaklieden worden uitgevoerd.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Gebruik het product nooit als het is beschadigd. Koppel het product los van het elektriciteitsnet en neem contact op met uw verkoper als het beschadigd is.

⚠ WAARSCHUWING! Verwondingsgevaar!

Schakel het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u het schoonmaakt of wanneer het niet meer gebruikt wordt.

⚠️ VOORZICHTIG!

Verwondingsgevaar! Dit product bevat een lithium-ion-accu die alleen door experts kan worden vervangen. Gooi het product niet in het vuur.

⚠️ WAARSCHUWING! Om de oplaadbare accu op te laden, gebruik alleen een voedingsbron van klasse II (niet inbegrepen) die voor gebruik met huishoudelijke apparaten is goedgekeurd. SELV-uitvoer: DC 5V, max. 6W.

- Gebruik het product niet tijdens het laden.
- Laad het product uitsluitend op in de vrije ruimte, ver weg van brandbaar materiaal en brandbare vloeistoffen. Verkeerd gebruik kan vuur en brandwonden veroorzaken.
- Het product mag niet gebruikt worden als het is gevallen, zichtbaar is beschadigd of als het lekt.
- Bescherm de verbindingenkabel tegen beschadiging. Laat de kabel niet over scherpe randen hangen en plet of buig het niet. Houd de verbindingenkabel uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur.

Let erop dat niemand er per ongeluk aan kan trekken of erover kan struikelen.

Bediening

- Voor het gebruik van het product: Ontkoppel de USB-kabel **2** van het product.
- Houd de laadaansluiting op elk moment dicht met het afdekkapje om indringing van opspattend water in het product te voorkomen.
- Dek tijdens het gebruik de ventilatiesleuven niet af. Blokkering van de luchtcirculatie kan leiden tot oververhitting en schade aan het product.

Schoonmaken en opbergen

- Bescherm het product tegen stof en direct zonlicht.
- Berg het product op een droge, koele plaats op, zodat het beschermd is tegen vocht en het zich buiten bereik van kinderen bevindt.
- Bescherm het product tegen hitte.
Zet het product niet neer in de buurt van open vlammen of warmtebronnen zoals kachels of verwarmingsapparatuur.

● Eerste gebruik

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn.

❗ **TIP:** De in het product ingebouwde accu is bij levering niet opgeladen. Laad de accu voor het eerste gebruik volledig op (zie hfst. "Product opladen").

● Montage

● Wisopzetstuk bevestigen

Zie de afbeeldingen "Montage zuigkop" en "Water of reinigingsmiddel (niet meegeleverd) in waterfles vullen".

❗ TIPS:

- Gebruik geen schurende of bijtende schoonmaakmiddelen. Deze zouden het product kunnen beschadigen.
- Doe niet meer water in de tank dan de maximale capaciteit van de watertank [6] van 360 ml.

● Bediening

● Product opladen

Raadpleeg het diagram "Opladen".

❗ TIPS:

- Voor het opladen van de accu: Schakel het product uit.
- Laat het product niet permanent op de USB-kabel [2] aangesloten om de batterij of het product niet te beschadigen.

⚠ **WAARSCHUWING!** Om de oplaadbare accu op te laden, gebruik alleen een voedingsbron van klasse II (niet inbegrepen) die voor gebruik met huishoudelijke apparaten is goedgekeurd. SELV-uitvoer: DC 5V, max. 6W.

3 controlelampjes [10] op het product geven het accuvermogen weer

Controlelampje		Status
3 Blauw	aan	Hoog accuniveau
2 Blauw	aan	Medium accuniveau
1 Blauw	aan	Laag accuniveau
1 Blauw	Knippert (langzaam)	Accu bijna leeg. Product blijft functioneren.
1 Blauw	Knippert (snel)	Accu leeg. Het product schakelt na 1 minuut uit.

3 controlelampjes [10] op het product geven de oplaadstatus weer

Controlelampje		Oplaadstatus
3 Blauw	aan op volgorde	Zeer laag accuniveau
1 Blauw	aan	Laag accuniveau
2 Blauw	aan op volgorde	
2 Blauw	aan	Hoog accuniveau
1 Blauw	aan op volgorde	Vol accuniveau
3 Blauw	aan	

- Sluit de laadaansluiting [7] goed af met het afdekkapje [7]. (zie de lijntekening)

● Ramen schoonmaken

- Draai het sproeimondstuk [5] in de gewenste stand:

Sproeimondstuk [5]	
STREAM	Waterstraal
SPRAY	Sproeinevel
OFF	Geen straal

- Bespreek het raam.
- Veeg het besproeide deel van het venster met het wisopzetstuk [4] schoon. Verwijder hardnekkige vuilresten.

● Het product in-/uitschakelen

- Het product inschakelen: Druk op  [10].
 brandt blauw.
- Het product uitschakelen: Druk opnieuw op  [10]. De blauwe licht dooft.

● Raam schoonzuigen

❗ TIPS:

- Houd het product niet ondersteboven. Beweeg het product niet zijwaarts.
- De maximale capaciteit van de afvalwatertank [8] bedraagt 270 ml. Stop met het gebruik bij het bereiken van de **MAX**-markering van de afvalwatertank.
- Schakel het product in.
- Beweeg de wisser van het zuigopzetstuk [1] langzaam van boven naar beneden.
- Schakel het product uit bij het bereiken van de **MAX**-markering van de afvalwatertank [8].
- Leeg het vuilwaterreservoir [8] voordat u verdergaat met de bediening. (Zie het schema "Vuil water verwijderen").
Voor de beste reinigingsprestaties, veeg de rubberen wisser van het zuigopzetstuk [1] kort schoon met een schone doek na elke reiniging.

● Probleemoplossing

Probleem	Oplossing
Het product werkt niet	■ Laad het product op.
Bij het zuigen ontstaan strepen	■ Maak het wisopzetstuk [4] met water en/of een schoonmaakmiddel schoon. Laat alle delen na het schoonmaken volledig opdrogen. ■ Gebruik bij het schoonmaken van het raam minder schoonmaakmiddel.
De nevelsproeier van het wisopzetstuk [4] werkt niet	■ Vul de watertank [6]. ■ Draai het sproeimondstuk [5] op SPRAY of STREAM.

● Schoonmaken en onderhoud

⚠ **GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!** Voor het schoonmaken: Ontkoppel het product altijd van de USB-kabel [2].

- ⚠ **VOORZICHTIG!** Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.
- Gebruik voor het schoonmaken van het product en de accessoires geen schurende, agressieve schoonmaakmiddelen of chemicaliën.

Zuigopzetstuk [1], zuigkop [12] en motoreenheid [9] schoonmaken

Raadpleeg het diagram "stofzuigeropzetstuk reinigen".

- Druk op de uitwerptoets [11] om de zuigkop [12] van de motoreenheid [9] los te maken.
- Veeg de onderdelen af met een enigszins vochtige doek.
- Laat geen water of andere vloeistoffen in het binnenste van het product terechtkomen.
- Na het schoonmaken: Laat alle delen volledig opdrogen.

Watertank [6], afvalwatertank [8] en wisopzetstuk [4] schoonmaken

- Spoel de onderdelen af met water en/of een mild schoonmaakmiddel.
- Na het schoonmaken: Laat alle delen volledig opdrogen.

Het vezelovertrek schoonmaken

Het vezelovertrek [3] kan worden schoongemaakt in de wasmachine.



- Was het vezelovertrek [3] op een mild programma bij maximaal 60 °C.
- Na het wassen: Laat het vezelovertrek [3] volledig drogen.

Reserveonderdelen/Accessoires

- Klanten kunnen compatibele reserveonderdelen en accessoires verkrijgen via www.optimex-shop.com.
- Bestellingen kunnen alleen online worden geplaatst en verwerkt.
- Neem contact op met de Lidl-service hotline (zie 'Service') voor meer informatie.

Onderdeel

- **3** Vezelvertrek
- Afzonderlijke voedingseenheid (niet inbegrepen) - DZ010ELU050120V-6 / DZ010ELU050120B

● Opbergen

- Bewaar het product als het niet wordt gebruikt in de originele verpakking.
- Bewaar het product op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.
- Berg het product alleen op als de watertank **6** en de afvalwatertank **8** leeg zijn.
- Laad de geïntegreerde accu regelmatig op (bijv. maandelijks) als u het product langere tijd niet te gebruiken. Dit is nodig voor het behoud van de accu.

- ❗ **OPMERKING:** Stel het product niet bloot aan direct zonlicht of hitte. De ideale omgevingstemperatuur is tussen -10 en +55 °C. Een extreem lage of hoge temperatuur kan de accu of het product beschadigen.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen / accu's en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen / accu's!

Batterijen / accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen / accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Bij dit product geldt de garantieperiode ook voor de oplaadbare batterij.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 506093_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

(NL)

Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE)

Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

**UK
CA**

● **EG-verklaring van overeenstemming**

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 506093_2504)	
IAN:	506093_2504
Productidentificatie:	"SILVERCREST" ACCU RAAMREINIGER
Modelnummer:	HG13696

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 60335-2-54:2008/A2:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

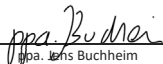
Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	7.08.2025		
Plaats	Datum	ppa. Stefan Haensel Procuratiehouder	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder



Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina	52
Introduzione	Pagina	53
Uso previsto	Pagina	53
Contenuto della confezione	Pagina	53
Descrizione dei componenti	Pagina	53
Dati tecnici	Pagina	54
Avvertenze di sicurezza generali	Pagina	54
Primo utilizzo	Pagina	56
Montaggio	Pagina	57
Fissaggio dell'attacco tergicristallo	Pagina	57
Funzionamento	Pagina	57
Ricarica del prodotto	Pagina	57
Pulizia delle finestre	Pagina	57
Accensione/spegnimento del prodotto	Pagina	57
Aspirazione della polvere dalle finestre	Pagina	58
Risoluzione dei problemi	Pagina	58
Pulizia e manutenzione	Pagina	58
Conservazione	Pagina	59
Smaltimento	Pagina	59
Garanzia	Pagina	60
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	60
Assistenza	Pagina	60
Dichiarazione CE di conformità	Pagina	61

Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale e sull'imballaggio sono utilizzate le seguenti avvertenze:

	PERICOLO! Questo simbolo con il termine "Pericolo" indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.		Corrente/tensione continua
			INDICAZIONE: Questo simbolo con il termine "Indicazione" contiene ulteriori utili informazioni.
	AVVERTENZA! Questo simbolo con il termine "Avvertenza" indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.		Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
			Pericolo – Rischio di scossa elettrica!
	CAUTELA! Questo simbolo con il termine "Cautela" indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.		Simbolo di un prodotto della classe di protezione III: L'unità principale del prodotto opera in un intervallo di tensione completamente sicuro.
	Candeggio non consentito		Non usare l'asciugatrice
	Non lavare chimicamente		Lavare a 60 °C
	Non stirare	IPX4	Protetto contro spruzzi d'acqua provenienti da tutte le direzioni
CE	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		Avvertenza di sicurezza Istruzioni per l'uso
	Leggere il manuale di istruzioni.		Unità di alimentazione separata
UKCA	Il marchio UKCA indica la conformità con le rilevanti direttive vigenti in Gran Bretagna e applicabili a questo prodotto. (Il logo del marchio UKCA è valido solo in Gran Bretagna.)		

LAVAVETRI RICARICABILE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.



Puoi scaricare e visualizzare questo e numerosi altri manuali sul sito www.lidl-service.com. Scansionando questo codice QR, verrai reindirizzato subito al sito web dell'assistenza di Lidl (www.lidl-service.com) dove potrai aprire il tuo manuale di istruzioni per l'uso inserendo il codice prodotto (IAN) 506093_2504.

● Uso previsto

Questo prodotto è destinato alla pulizia e all'aspirazione di polvere da superfici lisce (ad es. finestre). Non utilizzare il prodotto per altri scopi.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a scopi commerciali.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da utilizzi non conformi.

● Contenuto della confezione

Dopo avere disimballato il prodotto, verificare che la confezione sia integra e che tutti i componenti non presentino danni. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso.

- 1x Attacco di aspirazione
- 1x Serbatoio dell'acqua di scarico
- 1x Unità motore
- 1x Attacco tergicristallo
- 1x Serbatoio dell'acqua
- 2x Copertura in fibra
- 1x Cavo USB (USB-A - USB-C)
- 1x Manuale di istruzioni

● Descrizione dei componenti

- 1 Attacco di aspirazione
- 2 Cavo USB (USB-A - USB-C)
- 3 Copertura in fibra (x2)
- 4 Attacco tergicristallo
- 5 Ugello di spruzzo
- 6 Serbatoio dell'acqua (spruzzino)
- 7 Presa di ricarica (con copertura)
- 8 Serbatoio dell'acqua di scarico
- 9 Unità motore
- 10  (Interruttore con spia luminosa)
- 11 Pulsanti di espulsione
- 12 Testa di aspirazione
- 13 Pulsante di sblocco (attacco di aspirazione)

● Dati tecnici

Pulitore per finestre

Tensione in ingresso nominale:	5 V 
Potenza in ingresso nominale:	6 W
Tipo di batteria:	Batteria agli ioni di litio, 3,7 V  , 2200 mAh
Tempo di funzionamento:	40 minuti
Tempo di ricarica:	2,5 a 3,5 ore
Grado di protezione IP:	IPX4
Classe di protezione:	III
Livello di pressione acustica:	< 70 dB(A), K=3 dB
Capacità del serbatoio dell'acqua di scarico:	270 ml (circa 150 ml in corrispondenza del segno MAX)
Spruzzino:	360 ml



Avvertenze di sicurezza generali

PRIMA DI USARE IL PRODOTTO PER LA PRIMA VOLTA, FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA E L'USO! IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, AVERE CURA DI CONSEGNARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE!

In caso di danni dovuti al mancato rispetto di questo manuale di istruzioni, la garanzia è invalidata! La Società declina qualsiasi responsabilità per danni consequenziali! Il Produttore declina qualsiasi responsabilità in

caso di danni a cose o persone dovuti a un utilizzo non conforme o al mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza!

Bambini e disabili

AVVERTENZA! PERICOLO DI MORTE E INFORTUNIO PER BAMBINI E INFANTI!

Non lasciare mai i bambini da soli in presenza di materiale di imballaggio.

Il materiale di imballaggio comporta un pericolo di soffocamento. I bambini sottovalutano spesso i pericoli esistenti. Tenere sempre i materiali di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

- Il prodotto può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso. Il prodotto non deve rimanere incustodito mentre è collegato alla rete elettrica. Tenere il prodotto fuori dalla

portata dei bambini quando è sotto tensione.

- I bambini non devono giocare con il prodotto.
- La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.

Uso previsto

⚠ AVVERTENZA! L'uso improprio può causare lesioni. Utilizzare il prodotto esclusivamente in conformità alle presenti istruzioni. Non tentare di modificare in alcun modo il prodotto.

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto! Non esporre il prodotto alla luce solare diretta o al calore. La temperatura ambiente ideale è compresa tra +5 e +35 °C. Temperature estremamente basse o alte possono danneggiare la batteria o il prodotto.

Sicurezza elettrica

⚠ PERICOLO! Pericolo di folgorazione! Non tentare mai di riparare autonomamente il prodotto. In caso di cattivo funzionamento le riparazioni devono essere

eseguite esclusivamente da personale qualificato.

⚠ AVVERTENZA! Pericolo di folgorazione! Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua o altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.

⚠ AVVERTENZA! Pericolo di folgorazione! Non utilizzare un prodotto danneggiato. Scollegare il prodotto dalla rete di alimentazione e rivolgersi al rivenditore se il prodotto è danneggiato.

⚠ AVVERTENZA! Pericolo di lesioni! Spegner e scollegare il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di pulirlo o quando non lo si utilizza.

⚠ CAUTELA! Pericolo di lesioni! Questo prodotto contiene una batteria agli ioni di litio che può essere sostituita solo da esperti. Non gettare il prodotto nel fuoco.

⚠ AVVERTENZA! Per ricaricare la batteria ricaricabile, usare esclusivamente una fonte di alimentazione di Classe II (non inclusa) omologata per l'uso con apparecchi elettrici domestici. Uscita SELV: CC 5 V, max. 6 W.

- Non utilizzare il prodotto mentre è in carica.
- Caricare sempre il prodotto in un'area libera da materiali e liquidi infiammabili. L'uso improprio può causare incendi e ustioni.
- Il prodotto non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se presenta danni visibili di danni o perdite.
- Proteggere il cavo di collegamento da eventuali danni.
Non lasciarlo appeso su spigoli vivi e non schiacciarlo o piegarlo. Tenere il cavo di collegamento lontano da superfici calde o fiamme libere. Prestare attenzione affinché nessuno possa tirare il cavo o inciamparvi inavvertitamente.

Funzionamento

- Prima di utilizzare il prodotto: Scollegare il cavo USB [2] dal prodotto.

- Tenere la presa di ricarica protetta con la copertura per garantire la protezione contro l'ingresso di schizzi d'acqua.
- Non coprire le fessure di ventilazione durante il funzionamento. L'ostruzione della circolazione dell'aria può causare surriscaldamento e danni al prodotto.

Pulizia e conservazione

- Proteggere il prodotto da polvere gelo e luce del sole diretta.
- Conservare il prodotto in luogo fresco, asciutto, protetto dall'umidità e fuori dalla portata dei bambini.
- Proteggere il prodotto dal calore.
Non posizionare il prodotto vicino a fiamme libere o a fonti di calore quali forni o riscaldatori.

● Primo utilizzo

- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio. Verificare che tutti i componenti siano integri.

① **INDICAZIONE:** La batteria incorporata nel prodotto non è caricata al momento della consegna. Caricare completamente la batteria prima del primo utilizzo (vedere la sezione "Ricarica del prodotto").

● **Montaggio**

● **Fissaggio dell'attacco tergicristallo**

Fare riferimento alle figure "Assemblaggio della testa di aspirazione" e "Riempimento del flacone con acqua o detergente (non inclusi)".

❗ **INDICAZIONI:**

- Non utilizzare detergenti abrasivi o aggressivi. Ciò potrebbe danneggiare il prodotto.
- Non superare la capacità massima del serbatoio dell'acqua [6] di 360 ml.

● **Funzionamento**

● **Ricarica del prodotto**

Fare riferimento alla figura "Ricarica".

❗ **INDICAZIONI:**

- Prima di caricare la batteria: Spegnerne il prodotto.
- Non lasciare il prodotto permanentemente collegato al cavo USB [2] per evitare danni alla batteria o al prodotto.

⚠ **AVVERTENZA!** Per ricaricare la batteria ricaricabile, usare esclusivamente una fonte di alimentazione di Classe II (non inclusa) omologata per l'uso con apparecchi elettrici domestici. Uscita SELV: CC 5 V, max. 6 W.

Significato dei 3 indicatori [10] sul prodotto durante l'uso

Indicatore	Significato
3 blu Accesi	Batteria completamente carica
2 blu Accesi	Batteria carica per metà
1 blu Acceso	Batteria quasi scarica
1 blu Lampeggiante (lento)	Batteria quasi scarica. Il prodotto rimane in funzione.
1 blu Lampeggiante (veloce)	Batteria scarica. Il prodotto si spegnerà dopo 1 minuto.

Significato dei 3 indicatori [10] sul prodotto durante la ricarica

Indicatore	Significato
3 blu Accesi in sequenza	Batteria scarica
1 blu Acceso	Batteria quasi scarica
2 blu Accesi in sequenza	Batteria
2 blu Accesi	completamente carica
1 blu Acceso in sequenza	Batteria
3 blu Accesi	completamente carica

- Posizionare correttamente la copertura [7] sulla presa di ricarica [7]. (fare riferimento all'illustrazione).

● **Pulizia delle finestre**

- Ruotare l'ugello di spruzzo [5] sulla posizione desiderata:

Ugello di spruzzo [5]

STREAM Getto d'acqua

SPRAY Nebulizzazione

OFF Nessun getto

- Spruzzare sulla finestra.
- Pulire le aree nebulizzate con l'attacco tergicristallo [4]. Rimuovere lo sporco ostinato.

● **Accensione/spegnimento del prodotto**

- Accensione del prodotto: Premere  [10].
 si accende in blu.
- Spegnimento del prodotto: Premere nuovamente  [10]. La luce blu si spegne.

● Aspirazione della polvere dalle finestre

❶ INDICAZIONI:

- Non tenere il prodotto capovolto. Non spostare il prodotto lateralmente.
- La capacità massima del serbatoio dell'acqua di scarico [8] è di 270 ml. Sospendere l'uso quando si raggiunge il segno **MAX** sul serbatoio dell'acqua di scarico.
- Accendere il prodotto.
- Spostare lentamente l'estrattore dell'attacco di aspirazione [1] dall'alto verso il basso.
- Spegnerne il prodotto quando si raggiunge il segno **MAX** sul serbatoio dell'acqua di scarico [8].
- Svuotare il contenitore dell'acqua sporca [8] prima di continuare (fare riferimento alla figura "Rimozione dell'acqua sporca"). Per i migliori risultati, asciugare la spatola in gomma dell'accessorio di aspirazione [1] con un panno pulito dopo averla rimossa.

● Risoluzione dei problemi

Problema	Rimedio
Il prodotto non funziona	■ Caricare il prodotto.
Durante il processo di aspirazione appaiono delle strisce	■ Pulire l'attacco tergicristallo [4] con acqua e/o detersivo. Dopo la pulizia, attendere l'asciugatura completa di tutte le parti. ■ Usare meno detersivo per pulire la finestra.
La nebulizzazione dell'attacco tergicristallo [4] non funziona	■ Riempire il serbatoio dell'acqua [6]. ■ Ruotare l'ugello di spruzzo [5] su SPRAY o STREAM .

● Pulizia e manutenzione

⚠ **PERICOLO! Pericolo di folgorazione!**

Prima della pulizia: Scollegare sempre il prodotto dal cavo USB [2].

⚠ **CAUTELA!** Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua o altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.

- Non utilizzare detersivi abrasivi aggressivi o spazzole dure per pulire il prodotto e gli accessori.

Pulizia dell'attacco di aspirazione [1], della testa di aspirazione [12] e dell'unità motore [9]

Fare riferimento alla figura "Pulizia della testa di aspirazione".

- Premere i pulsanti di espulsione [11] per rimuovere la testa di aspirazione [12] dall'unità motore [9].
- Pulire le parti con un panno leggermente umido.
- Non far penetrare acqua o altri liquidi all'interno del prodotto.
- Dopo la pulizia: Lasciare asciugare completamente tutte le parti.

Pulizia del serbatoio dell'acqua [6], del serbatoio dell'acqua di scarico [8] e dell'attacco tergicristallo [4]

- Sciacquare le parti con acqua e/o un detersivo delicato.
- Dopo la pulizia: Lasciare asciugare completamente tutte le parti.

Pulizia delle coperture in fibra

Le coperture in fibra [3] possono essere lavate in lavatrice.



- Pulire le coperture in fibra [3] con una temperatura delicata, fino a 60°C.
- Dopo la pulizia: far asciugare completamente le coperture in fibra [3].

Parti di ricambio e accessori

- ❑ Per ottenere accessori e parti di ricambio compatibili, visitare il sito web www.optimesh-shop.com.
- ❑ Gli ordini possono essere inoltrati ed elaborati esclusivamente online.
- ❑ Contattare il servizio clienti Lidl (consultare la sezione "Assistenza") per maggiori informazioni.

Parti

- **3** Copertura in fibra
- Unità di alimentazione separata (non fornita) - DZ010ELU050120V-6 / DZ010ELU050120B

● Conservazione

- Conservare il prodotto nella confezione originale quando non viene utilizzato.
- Tenere il prodotto in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Conservare il prodotto solo con il serbatoio dell'acqua **6** e il serbatoio dell'acqua di scarico **8** vuoti.
- In previsione di un lungo periodo di inutilizzo del prodotto, ricaricare regolarmente la batteria integrata (ad esempio mensilmente). Questo è necessario per proteggere la batteria.

i **NOTA:** Non esporre il prodotto a fonti di calore o alla luce solare diretta. La temperatura ambientale ideale è compresa tra -10°C e +55°C. Temperature estremamente alte o basse possono danneggiare la batteria del prodotto.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali composti.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie / Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie / gli accumulatori e / o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie / gli accumulatori procura danni all'ambiente!

È vietato smaltire le batterie / gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie / gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Il periodo di garanzia di questo prodotto vale anche per la batteria.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 506093_2504) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● **Assistenza**

(IT)

Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: owim@lidl.it

(CH)

Assistenza Svizzera

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: owim@lidl.ch

(MT)

Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: owim@lidl.mt

**UK
CH**

● Dichiarazione CE di conformità

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 506093_2504)

IAN: 506093_2504
Identificazione del prodotto: "SILVERCREST" LAVAVETRI RICARICABILE
Numero di modello: HG13696

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 60335-2-54:2008/A2:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

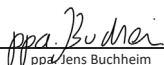
N° / Parti
EN IEC 63000:2018

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	7.08.2025		
Luogo	Data	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato



Indicaciones de advertencia y símbolos empleados	Página	63
Introducción	Página	64
Uso previsto	Página	64
Volumen de suministro	Página	64
Lista de partes	Página	64
Datos técnicos	Página	65
Medidas generales de seguridad	Página	65
Primer uso	Página	67
Montaje	Página	67
Fijar el accesorio de limpieza	Página	67
Funcionamiento	Página	68
Cargar el producto	Página	68
Limpiar la ventana	Página	68
Cómo encender o apagar el producto	Página	68
Aspirar la ventana	Página	68
Subsanación de problemas	Página	69
Limpieza y mantenimiento	Página	69
Almacenamiento	Página	70
Eliminación	Página	70
Garantía	Página	71
Tramitación de la garantía	Página	71
Asistencia	Página	71
Declaración CE de conformidad	Página	72

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En este manual de instrucciones y en el embalaje se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

	¡PELIGRO! Este símbolo con la palabra de señalización "Peligro" identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.		Tensión/corriente continua
			NOTA: Este símbolo con la palabra de señalización "Nota" ofrece más información útil.
	¡ADVERTENCIA! Este símbolo con la palabra de señalización "Advertencia" identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.		Utilice el producto solo en espacios interiores secos.
			¡Peligro – riesgo de descarga eléctrica!
	¡CUIDADO! Este símbolo con la palabra de señalización "Cuidado" identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.		Símbolo para un producto de la clase de protección III: La unidad principal del producto trabaja en un rango de tensión completamente seguro.
	Prohibido el uso de lejías		No secar en un secador de tambor
	No limpiar con productos químicos		Lavado a 60 °C
	No planchar	IPX4	Protegido contra salpicaduras de agua desde cualquier dirección
	El marcado CE ratifica la conformidad con las Directivas de la UE aplicables al producto.		Información sobre seguridad Instrucciones de uso
	Lea el manual de instrucciones		Unidad de suministro separada
UK CA	El marcado UKCA indica la conformidad con las directivas de Reino Unido aplicables a este producto. (El logotipo del marcado UKCA solo es válido dentro de Gran Bretaña.)		

LIMPIACRISTALES RECARGABLE

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.



Puede descargar y ver este y muchos otros manuales en www.lidl-service.com. Escaneando este código QR accederá directamente a la página web de servicio de Lidl (www.lidl-service.com), donde puede abrir su manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) 506093_2504.

● Uso previsto

Este producto está previsto para la limpieza y aspiración de superficies lisas (p. ej., ventanas). No utilice el producto para otro fin distinto al previsto.

El producto ha sido diseñado para el uso en el ámbito doméstico, y no es apropiado para fines comerciales.

El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso incorrecto.

● Volumen de suministro

Después de desembalar el producto, compruebe si la entrega está completa y todas las piezas están en perfecto estado. Antes del uso, elimine la totalidad de los materiales de embalaje.

- 1x Accesorio de aspiración
- 1x Depósito de agua sucia
- 1x Unidad de motor
- 1x Accesorio de limpieza
- 1x Depósito de agua
- 2x Cubierta de fibra
- 1x Cable USB (Tipo A - Tipo C)
- 1x Manual del usuario

● Lista de partes

- 1 Accesorio de aspiración
- 2 Cable USB (Tipo A - Tipo C)
- 3 Cubierta de fibra (x2)
- 4 Accesorio de limpieza
- 5 Boquilla rociadora
- 6 Depósito de agua (rociador)
- 7 Toma de carga (con tapa)
- 8 Depósito de agua sucia
- 9 Unidad de motor
- 10  (interruptor de encendido/apagado con luz de control)
- 11 Botón de expulsión
- 12 Cabezal de aspiración
- 13 Botón de desbloqueo (accesorio de aspiración)

● Datos técnicos

Limpiador de ventana

Tensión nominal de

entrada: 5 V 

Potencia nominal de

entrada: 6 W

Tipo de batería: Batería de iones de litio,
3,7 V , 2200 mAh

Tiempo de servicio: 40 minutos

Tiempo de carga: 2,5 a 3,5 horas

Tipo de protección

IP: IPX4

Clase de

protección: III

Nivel de presión

sonora de emisión: < 70 dB(A), K=3 dB

Capacidad del

depósito de agua 270 ml (aprox. 150 ml en
sucia: la marca **MAX**)

Rociador: 360 ml



Medidas generales de seguridad

**¡ANTES DE USAR
EL PRODUCTO,
FAMILIARÍCESE CON
TODAS LAS INDICACIONES
DE SEGURIDAD Y
FUNCIONAMIENTO! ¡SI
TRANSFIERE ESTE PRODUCTO,
HÁGALO CON TODA LA
DOCUMENTACIÓN!**

¡Quedará anulada su garantía en el caso de daños resultantes de la no observación de este manual de instrucciones! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad por daños indirectos! ¡No se

asumirá ninguna responsabilidad en el caso de daños materiales o a personas si esos daños son el resultado de un uso inadecuado o de la no observación de las indicaciones de seguridad!

Niños y personas con limitaciones

¡ADVERTENCIA!

¡PELIGRO DE MUERTE Y DE ACCIDENTE PARA NIÑOS Y BEBÉS!

No deje que los niños jueguen solos con el material de embalaje.

El material de embalaje presenta riesgo de asfixia. Los niños subestiman a menudo los peligros. Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños.

- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del producto y estos conozcan los posibles peligros. No deje el producto sin supervisión mientras esté

conectado a la red eléctrica. Guarde el producto fuera del alcance de los niños, si se encuentra bajo tensión.

- No permita que los niños jueguen con el producto.
- La limpieza y el mantenimiento no podrán llevarse a cabo por niños sin vigilancia.

Uso previsto

⚠ ¡ADVERTENCIA! Un uso no conforme a lo previsto puede provocar lesiones. Utilice el producto sólo conforme a este manual de instrucciones. Nunca intente modificar el producto en modo alguno.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto! No exponga el producto a la radiación solar directa o al calor. La temperatura ambiente ideal es de +5 a +35 °C. Las temperaturas extremadamente altas o bajas pueden dañar la batería o el producto.

Seguridad eléctrica

⚠ ¡PELIGRO! ¡Peligro de descarga eléctrica! Nunca intente reparar el producto usted mismo. En caso de fallo de funcionamiento, encargue cualquier reparación

únicamente a un personal cualificado.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de descarga eléctrica! No sumerja las piezas eléctricas del producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de descarga eléctrica! No utilice ningún producto dañado. Desconecte el producto de la red eléctrica y póngase en contacto con su distribuidor si estuviera dañado.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de lesiones! Apague el producto y desconéctelo de la red eléctrica antes de realizar los trabajos de limpieza o si no lo va a usar.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Peligro de lesiones! Este producto contiene una batería de iones de litio, que solo puede ser reemplazada por expertos. No arroje el producto al fuego.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Para cargar la batería recargable, utilice únicamente una fuente de alimentación de Clase II (no suministrada)

aprobada para su uso con electrodomésticos. Salida SELV: CC 5V, máx. 6W.

- No utilice el producto si se está cargando.
- Cargue siempre el producto en un área libre, alejada de líquidos y materiales inflamables.
Un uso incorrecto puede provocar fuego y quemaduras.
- No utilizar el producto si se ha caído, presenta signos visibles de daños o tiene fugas.
- Proteja el cable de conexión contra posibles daños.
No deje que cuelgue sobre bordes afilados ni tampoco lo aplaste o doble. Mantenga alejado el cable de conexión de superficies calientes y llamas abiertas.
Asegúrese que nadie tire accidentalmente o pueda tropezar.

Funcionamiento

- Antes de utilizar el producto: Desconecte el cable USB 2 del producto.
- Mantenga la toma de carga cerrada con la tapa en todo momento para garantizar la protección del producto contra salpicaduras de agua.

- No cubra las ranuras de ventilación durante el funcionamiento. Una circulación de aire bloqueada puede provocar un sobrecalentamiento y dañar el producto.

Limpieza y conservación

- Proteja el producto contra el polvo y la luz solar directa.
- Guarde el producto en un lugar seco, refrigerado, protegido contra la humedad y fuera del alcance de los niños.
- Proteja el producto contra el calor.
No coloque el producto cerca de llamas abiertas o fuentes de calor como hornos o aparatos de calefacción.

● Primer uso

- Retire todos los materiales de embalaje. Compruebe la totalidad de las piezas.
- ❗ **NOTA:** La batería incorporada en el producto no está cargada en la entrega. Cargue por completo la batería antes del primer uso (véase el apartado "Cargar el producto").

● Montaje

● Fijar el accesorio de limpieza

Consulte los diagramas «Montaje del cabezal de aspiración» y «Rellenar agua o detergente (no incluido) en la botella de agua».

❗ **NOTA:**

- No utilice productos de limpieza abrasivos o agresivos. Estos podrían dañar el producto.

- No sobrepase la capacidad máxima del depósito de agua [6] de 360 ml.

● **Funcionamiento**

● **Cargar el producto**

Consulte el diagrama «Carga».

❗ **NOTA:**

- Antes de cargar la batería: Apague el producto.
- No deje el producto conectado permanentemente al cable USB [2] para evitar daños en la batería o en el producto.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Para cargar la batería recargable, utilice únicamente una fuente de alimentación de Clase II (no suministrada) aprobada para su uso con electrodomésticos. Salida SELV: CC 5V, máx. 6W.

3 luces indicadoras [10] en el producto muestran el estado de carga

Luz indicadora	Estado
3 azules encendidos	Nivel de la batería alto
2 azules encendidos	Nivel de la batería medio
1 azul encendidos	Nivel de batería bajo
1 azul intermitente (despacio)	Nivel de potencia bajo. El producto sigue funcionando.
1 azul intermitente (deprisa)	Batería descargada. El producto se apaga al cabo de 1 minuto.

3 luces indicadoras [10] en el producto muestran el estado de carga

Luz indicadora	Estado de carga
3 azules en secuencia	Nivel de batería muy bajo
1 azul encendidos	Nivel de batería bajo
2 azules en secuencia	Nivel de la batería alto
1 azul encendidos	Nivel de la batería llena

- Cierre bien la toma de carga [7] con la tapa [7]. (véase el dibujo del cable)

● **Limpiar la ventana**

- Gire la boquilla rociadora [5] al ajuste deseado:

Boquilla rociadora	[5]
STREAM	Chorro de agua
SPRAY	Pulverización
OFF	Sin chorro

- Pulverice sobre la ventana.
- Limpie con el accesorio de limpieza [4] sobre el área pulverizada. Elimine la suciedad más resistente.

● **Cómo encender o apagar el producto**

- Encendido del producto: Pulse sobre  [10].  se ilumina en azul.
- Apagado del producto: Pulse de nuevo sobre  [10]. La luz azul se apaga.

● **Aspirar la ventana**

❗ **NOTA:**

- No sostenga el producto al revés. No mueva lateralmente el producto.
- La capacidad máxima del depósito de agua sucia [8] es de 270 ml. Finalice el uso cuando se haya alcanzado la marca **MAX** del depósito de agua sucia.
- Encienda el producto.

- Mueva lentamente el extractor del accesorio de aspiración [1] de arriba a abajo.
 - Apague el producto cuando se haya alcanzado la marca **MAX** del depósito de agua sucia [8].
 - Vacíe el depósito de agua sucia [8] antes de seguir utilizándolo. (Consulte el diagrama «Vaciar el agua sucia»).
- Para obtener los mejores resultados de limpieza, seque brevemente el rascador de goma del accesorio de aspiración [1] con un paño limpio después de cada extracción.

● **Subsanación de problemas**

Problema	Subsanación
El producto no funciona	■ Cargue el producto.
Durante el proceso de aspiración aparecen rayas	■ Limpie el accesorio de limpieza [4] con agua y/o producto de limpieza. Deje secar todas las piezas después de la limpieza. ■ Utilice menos producto de limpieza para la limpieza de la ventana.
La pulverización del accesorio de limpieza [4] no funciona	■ Llene el depósito de agua [6]. ■ Gire la boquilla rociadora [5] a SPRAY o STREAM.

● **Limpieza y mantenimiento**

- ⚠ **¡PELIGRO! ¡Peligro de descarga eléctrica!** Antes de la limpieza: Desconecte siempre el producto del cable USB [2].
- ⚠ **¡CUIDADO!** No sumerja las piezas eléctricas del producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente.
- No utilice ningún producto de limpieza abrasivo o agresivo ni cepillos duros para limpiar el producto y sus accesorios.

Limpiar el accesorio de aspiración [1], el cabezal de aspiración [12] y la unidad de motor [9]

Consulte el diagrama «Limpieza del accesorio de aspiración».

- Pulse el botón de expulsión [11] para quitar el cabezal de aspiración [12] de la unidad de motor [9].
- Limpie las piezas con un paño ligeramente humedecido.
- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
- Después de la limpieza: Deje secar por completo todas las piezas.

Limpiar el depósito de agua [6], depósito de agua sucia [8] y accesorio de limpieza [4]

- Lave todas las piezas con agua y/o use un producto de limpieza suave.
- Después de la limpieza: Deje secar por completo todas las piezas.

Limpieza de las cubiertas de fibra

La cubiertas de fibra [3] pueden lavarse en la lavadora.



- Lave las cubiertas de fibra [3] con un programa moderado, a 60 °C como máximo.
- Después de lavar: Deje secar por completo las cubiertas de fibra [3].

Piezas de repuesto/Accesorios

- Los clientes pueden obtener piezas de repuesto y accesorios compatibles a través de www.optimex-shop.com.
- Los pedidos sólo pueden realizarse y tramitarse en online.
- Póngase en contacto con la línea directa de servicio de Lidl (ver "Servicio") para obtener más información.

Pieza

-  Cubierta de fibra
- Unidad de suministro separada (no incluida) - DZ010ELU050120V-6 / DZ010ELU050120B

● Almacenamiento

- Guarde el producto en su embalaje original siempre que no esté en uso.
- Conserve el producto en un lugar seco fuera del alcance de los niños.
- Guarde el producto únicamente con el depósito de agua  y depósito de agua sucia  vacíos.
- Cargue regularmente la batería incorporada (por ejemplo: mensualmente) si no utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo. Esto es necesario para preservar la batería.

- ❗ **NOTA:** No exponga el producto a la luz solar directa ni al calor. La temperatura ambiente ideal oscila entre -10 y +55°C. Las temperaturas extremadamente bajas o altas pueden dañar la batería o el producto.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas / baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas / baterías y / o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas / baterías!

Las pilas / baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas / baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

En este producto, el periodo de garantía también se aplica a la batería.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 506093_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● Asistencia



Asistencia en España

Tel.: 900984989

E-Mail: owim@lidl.es

UK
CA

● **Declaración CE de conformidad**

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 506093_2504)

IAN: 506093_2504
Identificación del producto: "SILVERCREST" LIMPIACRISTALES RECARGABLE
Número de modelo: HG13696

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 60335-2-54:2008/A2:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

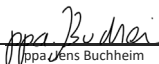
El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania
Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	7.08.2025		
Lugar	Fecha	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Procurador	Procurador



Indicações de segurança e símbolos utilizados	Página	74
Introdução	Página	75
Utilização adequada	Página	75
Conteúdo da embalagem	Página	75
Lista de peças	Página	75
Dados técnicos	Página	76
Instruções gerais de segurança	Página	76
Primeira utilização	Página	79
Instalação	Página	79
Fixar acessório para limpar	Página	79
Utilização	Página	79
Carregar o produto	Página	79
Limpar o vidro	Página	80
Ligar e desligar o produto	Página	80
Aspirar a janela	Página	80
Resolução de problemas	Página	80
Limpeza e manutenção	Página	80
Armazenamento	Página	81
Eliminação	Página	81
Garantia	Página	82
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página	82
Assistência Técnica	Página	82
Declaração UE de conformidade	Página	83

Indicações de segurança e símbolos utilizados

Neste manual de instruções e na embalagem são utilizados as seguintes indicações de segurança:

	PERIGO! Este símbolo com a palavra "Perigo" indica uma situação perigosa de alto risco, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.		Corrente contínua/tensão contínua
			NOTA: Este símbolo com a palavra "Nota" fornece mais informações úteis.
	AVISO! Este símbolo com a palavra "Aviso" indica uma situação perigosa de médio risco, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.		Utilize o produto apenas em espaços interiores e secos.
			Perigo – Risco de choque elétrico!
	CUIDADO! Este símbolo com a palavra "Cuidado" indica uma situação perigosa de baixo risco, se não for evitada, resultará em ferimentos ligeiros ou moderados.		Símbolo referente ao produto da classe de proteção III: A unidade principal do produto trabalha dentro de uma área de tensão protegida.
	Não é permitido o branqueamento		Não colocar na máquina de secar
	Não limpar a seco		Lavar a 60 °C
	Não passar a ferro	IPX4	Proteção contra salpicos de água de todas as direções
	O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.		Informações de segurança Instruções de utilização
	Leia o manual de instruções		Unidade de alimentação em separado
	A marca UKCA indica a conformidade com a regulamentação britânica aplicável a este produto. (O logótipo da marca UKCA é válido apenas na Grã-Bretanha.)		

ASPIRADOR DE JANELAS A BATERIA

● **Introdução**

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.



Pode descarregar e visualizar este e muitos outros manuais em www.lidl-service.com. Ao digitalizar este código QR, será direcionado diretamente para o site de assistência da Lidl (www.lidl-service.com), onde poderá abrir o manual de instruções introduzindo o número do artigo (IAN) 506093_2504.

● **Utilização adequada**

Este produto foi concebido para limpar e aspirar superfícies lisas (p.ex. janelas). Não utilize o produto para outros fins.

Este produto foi concebido exclusivamente para o uso doméstico, não sendo adequado para o uso industrial.

O fabricante não se responsabiliza pelos danos que resultam de uma utilização indevida.

● **Conteúdo da embalagem**

Ao abrir o produto, verifique a integridade do conteúdo e a existência de eventuais danos de todas as peças. Elimine todo o material de embalagem antes da utilização.

- 1x Acessório para aspirar
- 1x Recipiente para água suja
- 1x Unidade do motor
- 1x Acessório para limpar
- 1x Recipiente para água
- 2x Cobertura de fibra
- 1x Cabo USB (tipo A para tipo C)
- 1x Manual de utilização

● **Lista de peças**

- 1 Acessório para aspirar
- 2 Cabo USB (tipo A para tipo C)
- 3 Cobertura de fibra (x2)
- 4 Acessório para limpar
- 5 Bico de spray
- 6 Recipiente para água (garrafa de spray)
- 7 Porta de carregamento com cobertura
- 8 Recipiente para água suja
- 9 Unidade do motor
- 10  (Botão ligar/desligar com luz de controlo)
- 11 Botão de ejetar
- 12 Cabeça de sucção
- 13 Botão de desbloqueio (acessório para aspirar)

● Dados técnicos

Limpa-vidros

Voltagem de entrada nominal:	5 V ---
Potência de entrada nominal:	6 W
Tipo de bateria:	Bateria de íon de lítio, 3,7 V --- , 2200 mAh
Tempo de funcionamento:	40 minutos
Tempo de carregamento:	2,5 a 3,5 horas
Tipo de proteção IP:	IPX4
Classe de proteção:	III
Nível de pressão da emissão do som:	< 70 dB(A), K=3 dB
Capacidade do recipiente para água suja:	270 ml (aprox. 150 ml na marcação MAX)
Garrafa de spray:	360 ml



Instruções gerais de segurança

ANTES DA UTILIZAÇÃO DO PRODUTO LER TODAS AS INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO E SEGURANÇA! SE ESTE PRODUTO FOR DADO A TERCEIROS, TODOS OS DOCUMENTOS DEVEM SER DADOS TAMBÉM!

Em caso de danos que resultam do incumprimento do presente manual do usuário, a garantia fica anulada! Para danos consequentes não assumimos qualquer responsabilidade! Em caso de danos pessoais

ou materiais causados por uma utilização indevida ou incumprimento das instruções de segurança não assumimos qualquer responsabilidade!

Crianças e adultos com limitações

⚠️ AVISO! PERIGO DE MORTE E DE ACIDENTE PARA BEBÉS E CRIANÇAS!

Não deixe crianças sozinhas com os materiais da embalagem.

Existe perigo de asfixia devido ao material de embalagem.

As crianças subestimam frequentemente os perigos associados ao material de embalagem. Mantenha as crianças sempre afastadas do material de embalagem.

- Este produto pode ser utilizado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções para utilizarem o produto de forma segura e compreendam os riscos envolvidos. O produto

não pode ficar sem vigilância enquanto estiver ligado à alimentação. Guarde o produto fora do alcance de crianças quando está sob tensão.

- As crianças não devem brincar com o produto.
- A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.

Utilização adequada

⚠ AVISO! Uma utilização indevida pode causar ferimentos. Utilize apenas o produto conforme descrito no presente manual. Não deve efetuar qualquer alteração no produto.

⚠ ATENÇÃO! Risco de dano no produto!

Não exponha o produto ao sol direto ou ao calor. A temperatura de ambiente ideal é de +5 a +35 °C. As temperaturas extremamente baixas ou altas podem danificar a bateria ou o produto.

Segurança elétrica

⚠ PERIGO! Perigo de choque elétrico! Não deve realizar reparações no produto por conta própria. Em caso de avaria as reparações só devem ser realizadas por pessoal qualificado.

⚠ AVISO! Perigo de choque elétrico! Não mergulhe as peças elétricas do produto por baixo de água ou outros líquidos. Nunca coloque o produto por baixo de água corrente.

⚠ AVISO! Perigo de choque elétrico! Não utilize um produto danificado. Desligue o produto da corrente elétrica e consulte o fornecedor em caso de haver danos.

⚠ AVISO! Perigo de ferimento! Desligue o produto e tire a ficha da tomada antes de efetuar a limpeza e quando o produto não está a ser utilizado.

⚠ CUIDADO! Perigo de ferimento! O produto dispõe de uma bateria de íons de lítio que só pode ser substituída por uma pessoa profissional. Não deite o produto no lume.

⚠️ AVISO! Para carregar a bateria recarregável, use apenas uma alimentação de classe II (não fornecida) aprovada para ser usada com aparelhos domésticos. Saída SELV: DC 5V, máx. 6W.

- Não utilize o produto durante o carregamento.
- Carregue o produto sempre em espaços abertos e afastado de materiais e líquidos inflamáveis. Uma utilização indevida pode causar incêndio e queimaduras.
- O produto não deve ser utilizado se caiu para o chão e apresentar danos visíveis ou quando existe uma fuga.
- Protege o cabo de ligação contra danos. Não deixe o cabo pendurado em cantos afiados, não o esmague nem dobre. Mantenha o cabo de ligação afastado de superfícies quentes e chamas desprotegidas. Certifique-se de que ninguém possa puxar ou tropeçar acidentalmente no cabo.

Utilização

- Antes da utilização do produto: Desligue o cabo USB **2** do produto.
- Mantenha sempre a entrada de carregamento fechada com a cobertura para garantir a proteção de entrada do produto contra salpicos de água.
- Não tape as ranhuras de ventilação durante o funcionamento. Quando a circulação do ar está bloqueada pode causar sobreaquecimento e danificar o produto.

Limpeza e conservação

- Protege o produto contra pó e luz solar direta.
- Guarde o produto num local seco, fresco e protegido contra a humidade e fora do alcance de crianças.
- Protege o produto contra o calor. Não coloque o produto perto de chamas desprotegidas ou fontes de calor, como fornos ou aquecedores.

● **Primeira utilização**

- Elimine todos os materiais de embalagem. Verifique a integridade do conteúdo.

❗ **NOTA:** A bateria que está instalada no produto não está carregada no momento da entrega. Carregue completamente a bateria antes da primeira utilização (ver parágrafo “Carregar produto”).

● **Instalação**

● **Fixar acessório para limpar**

Consulte as imagens em “Montagem da cabeça de aspiração” e “Encher a garrafa de água com água ou detergente (não incluído)”.

❗ **NOTAS:**

- Não utilize detergentes abrasivos ou corrosivos. Esses podem danificar o produto.
- Não ultrapasse a capacidade máxima de 360 ml do recipiente para água [6].

● **Utilização**

● **Carregar o produto**

Consulte a imagem em “Carregamento”.

❗ **NOTAS:**

- Antes de carregar a bateria: Desligue o produto.
- Não deixe o produto permanentemente ligado ao cabo USB [2] para evitar danos na bateria ou no produto.

⚠ **AVISO!** Para carregar a bateria recarregável, use apenas uma alimentação de classe II (não fornecida) aprovada para ser usada com aparelhos domésticos. Saída SELV: DC 5V, máx. 6W.

3 indicadores luminosos [10] no produto apresentam o nível da bateria.

Indicador luminoso		Estado
3 azuis	Ligado	Nível da bateria elevado
2 azuis	Ligado	Nível da bateria médio
1 azul	Ligado	Nível da bateria baixo
1 azul	A piscar lentamente	Nível de energia fraco. O produto continua a funcionar.
1 azul	A piscar rapidamente	Bateria gasta. O produto desliga-se passado 1 minuto.

3 indicadores luminosos [10] no produto apresentam o estado de carregamento.

Indicador luminoso		Estado de carregamento
3 azuis	Ligado em sequência	Nível da bateria muito baixo
1 azul	Ligado	Nível da bateria baixo
2 azuis	Ligado em sequência	
2 azuis	Ligado	Nível da bateria elevado
1 azul	Ligado em sequência	
3 azuis	Ligado	Nível da bateria completo

- Feche corretamente a entrada de carregamento [7] com a cobertura [7]. (consulte o esboço da linha)

● Limpar o vidro

- Direcione o bico de spray [5] para a configuração desejada:

Bico de spray [5]

STREAM Raio de água

SPRAY Neblina

OFF Sem raio

- Borrife em direção à janela.
- Limpe com o acessório para limpar [4] sobre as áreas borrifadas. Elimine a sujidade persistente.

● Ligar e desligar o produto

- Ligar o produto: Carregue em  [10].
 acende-se a azul.
- Desligar o produto: Volte a carregar em  [10]. A luz azul apaga-se.

● Aspirar a janela

❗ NOTAS:

- Não segure no produto de cabeça para baixo. Não move o produto para a lateral.
- A capacidade máxima do recipiente para água suja [8] é de 270 ml. Não continue a utilizar o produto quando atingir a marcação **MAX** do recipiente para água suja.
- Ligue o produto.
- Mova lentamente a boquilha do acessório para aspirar [1] de cima para baixo.
- Desligue o produto quando atingir a marcação **MAX** do recipiente para água suja [8].
- Esvazie o recipiente das águas residuais [8] antes de quaisquer outras operações. (Consulte a imagem em “Remoção das águas residuais”.)
Para melhores resultados, seque brevemente a escova de borracha do acessório de aspiração [1] com um pano limpo após cada remoção.

● Resolução de problemas

Problema	Resolução
O produto não está a funcionar	■ Carregue o produto.
Durante o processo de sucção aparecem riscos	■ Limpe o acessório para limpar [4] com água e/ou com detergente. Após a limpeza deixe secar completamente todas as peças. ■ Utilize menos detergente quando limpar as janelas.
A neblina do acessório para limpar [4] não funciona	■ Enche o recipiente para água [6]. ■ Gire o bico de spray [5] para SPRAY ou STREAM .

● Limpeza e manutenção

⚠ PERIGO! Perigo de choque elétrico!

Antes da limpeza: Desligue sempre o produto do cabo USB [2].

⚠ CUIDADO! Não mergulhe as peças elétricas do produto por baixo de água ou outros líquidos. Nunca coloque o produto por baixo de água corrente.

- Não utilize detergentes abrasivos e agressivos ou escovas rígidas para limpar o produto e os acessórios.

Limpar acessório para aspirar [1], cabeça de sucção [12] e unidade do motor [9]

Consulte a imagem em “Limpeza do acessório de aspiração”.

- Prima nos botões de ejetar [11] para remover a cabeça de sucção [12] da unidade do motor [9].
- Para a limpeza de todas as peças utiliza um pano ligeiramente humedecido.
- Evite a entrada de água ou outros líquidos no interior do produto.
- Após a limpeza: Deixe secar bem todas as peças.

Limpar recipiente para a água [6], recipiente para a água suja [8] e acessório para limpar [4]

- Lave todas as peças com água e/ou com um detergente suave.
- Após a limpeza: Deixe secar bem todas as peças.

Limpeza das coberturas de fibra

As coberturas de fibra [3] podem ser lavadas na máquina de lavar roupa.



- Lave as coberturas de fibra [3] com uma definição suave, até 60 °C.
- Após a limpeza: Deixe as coberturas de fibra [3] secarem por completo.

Peças/Acessórios de substituição

- ☐ Os clientes podem obter peças de substituição compatíveis e acessórios através de www.optimex-shop.com.
- ☐ As encomendas só podem ser feitas e processadas online.
- ☐ Para mais informações, contacte a linha azul do cliente Lidl (consulte "Reparação").

Peça

- [3] Cobertura de fibra
- Unidade de alimentação em separado (não fornecida) - DZO10ELU050120V-6 / DZO10ELU050120B

● Armazenamento

- Armazene o produto na embalagem original se não estiver em uso.
- Guarde o produto num local seco fora do alcance de crianças.
- Armazene o produto exclusivamente quando o recipiente para a água [6] e o recipiente para a água suja [8] estejam vazios.
- Carregue regularmente a bateria incorporada (por exemplo, mensalmente) se não usar o produto durante um longo período de tempo. Isso é necessário para poupar a bateria.

- ❗ **NOTA:** Não coloque o produto exposto à luz direta do Sol nem ao calor. A temperatura ambiente ideal encontra-se entre os -10 e os +55 °C. Temperaturas extremamente baixas ou extremamente altas podem danificar a bateria ou o produto.

● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1-7: Plásticos / 20-22: Papel e papelão / 80-98: Materiais compostos.

Product:



O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante. Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

As pilhas / baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e / ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas / baterias!

As pilhas / baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas / baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

● Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com este produto, o período de garantia também se aplica à bateria.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

De forma a garantir um rápido processamento do seu pedido, solicitamos as seguintes indicações:

Para qualquer questão, guarde o talão de compra e o número de artigo (IAN 506093_2504) como comprovativo da mesma.

Podes ver o número do artigo na placa de identificação, gravura, na folha título do manual (em baixo esquerda) ou no adesivo na lado de baixo ou de trás.

Caso erros de função ou outras falhas ocorram, entre em contato primeiramente com o seguinte departamento de serviço por telefone ou e-mail.

Um produto identificado como falho, pode ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço anexando o comprovativo de compra (nota) e a indicação da falha e quando ela ocorreu.

● Assistência Técnica

(PT)

Serviço Portugal

Tel.: 800849000

E-Mail: owim@lidl.pt

**UK
CA**

● Declaração UE de conformidade

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (Nº. 506093_2504)

IAN: 506093_2504
Identificação do produto: "SILVERCREST" ASPIRADOR DE JANELAS A BATERIA
Número do Modelo: HG13696

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

Diretiva 2006/42/CE
Diretiva 2014/30/UE
Diretiva 2011/65/EU cu toate modificările aferente

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N * / Peças
Diretiva 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 60335-2-54:2008/A2:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
Diretiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N * / Peças
EN IEC 63000:2018

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	7.08.2025		
Lugar	Data	ppa. Stefan Haensel Signatário autorizado	ppa. Jens Buchheim Signatário autorizado

